

Porto de Vilagarcía - Memoria Anual 2008

Índice

2008

0. Presentación / Presentation

Consejo de administración / Board of Directors	6
Organigrama / Planing	7
Presentación / Presentation	8
Informe del Director / Manager Report	10
Actividades diversas / Several activities	14

1. Estados Financieros / Financial statements

1.1 Balance de situación al 31 de diciembre de 2006 / Balance sheet at december 31, 2006	28
1.2 Cuenta de Pérdidas y Ganancias a 31 de diciembre de 2006 / Operating Account Trading Results at December 31, 2006	30
1.4 Tráfico / Traffic	32
1.5 Inversiones / Investments	33

2. Características Técnicas del Puerto / Technical Characteristics of the Port

2.1. Condiciones generales / General data	36
2.1.1. Situación / Situation	36
2.1.2. Régimen de vientos / Wind Conditions	36
2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos / Storm Conditions in Deep Water	36
2.1.4. Mareas / Tides	36
2.1.5. Entrada / Harbour Entrance	36
2.1.5.1. Canal de entrada / Entrance Channel	36
2.1.5.2. Boca de entrada / Entrance Mouth	36
2.1.5.3. Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos / Tugboats use for entering and leaving	36
2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año / Biggest ship called during the last years	36
2.1.6. Superficies de flotación (Ha) / Water Areas (Hectares)	37
2.1.6.1. Zona I / Zone I	37
2.1.6.2. Zona II / Zone II	38
2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities	39
2.2.1. Muelles y atraques / Quays and berths	40
2.2.1.1. Clasificación por dársenas / Classifications by basins	40
2.2.1.2. Clasificación por empleos y calados / Classification by Uses and Draughts	41
2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m2) / Land areas and storage areas (m2)	42
2.2.3. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storages and ice factories	42
2.2.4. Estaciones marítimas / Passengers terminals	43
2.2.5. Instalaciones pesqueras / Fishing Installations	43
2.2.6. Edificaciones oficiales / Official buildings	44
2.2.7. Diques de abrigo / Breakwaters	44
2.2.9. Relación de faros y balizas / Lighthouses and beacons list	45
2.2.8. Plano esquemático de faros y balizas / Schematic plan of lighthouses and beacons	47
2.3. Servicios indirectos (técnico-náuticos) / Ship supply facilities	50
2.3.1. Remolque de buques / Tugboats service	50
2.3.2. Amarre y desamarre de buques / Mooring and unmooring services	50
2.3.3. Practicage de buques / Pilotage services	50
2.4. Instalaciones para buques / Ship facilities	51
2.4.1. Diques / Docks	51
2.4.1.1. Diques secos / Dry docks	51
2.4.1.2. Diques flotantes / Floating docks	51
2.4.2. Varaderos / Slipways	51
2.4.3. Astilleros / Shipyards	51
2.4.4. Servicio de suministro a buques / Ship supply facilities	51
2.5. Medios mecánicos de tierra / Dockside Cargo Handling Equipment	52
2.5.1. Grúas / Cranes	52
2.5.1.1. Grúas de muelle / Dockside cranes	52
2.5.1.2. Grúas automóviles / Mobile Cranes	52
2.5.1.3. Número de grúas. Resumen / Number of Cranes - Summary	52
2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities	53
2.5.3. Material móvil ferroviario / Railway rolling stock	53
2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte de la Autoridad Portuaria / Port Authority Auxiliar cargo handling and transport equipment	53

2.5.5. Otro material auxiliar de particulares / <i>Other Auxiliary Private Equipment</i>	53
2.6. Material flotante / <i>Floating equipment</i>	54
2.6.1. Dragas / <i>Dredgers</i>	54
2.6.2. Remolcadores / <i>Tugs</i>	54
2.6.3. Gánguiles, gabarras y barcasas / <i>Hoppers, Lighters & Barges</i>	54
2.6.4. Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	54
2.6.5. Otros medios auxiliares del servicio / <i>Other auxiliary equipment</i>	54
2.7. Accesos terrestres y comunicaciones / <i>Road accesses and communications</i>	55
2.7.1. Accesos terrestres y comunicaciones interiores / <i>Road accesses and inner communications</i>	55
2.7.1.1 Comunicaciones interiores / <i>Inner communications</i>	55
2.7.1.2 Accesos terrestres / <i>Land Access</i>	55
2.7.2. Plano de comunicaciones internas / <i>Inner communications map</i>	55
2.7.3. Plano de accesos terrestres / <i>Land approaches map</i>	56

3. Obras y actividades autorizadas a particulares / *Works or activities authorized to private companies*

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigente / <i>Authorized before beginning the year and still in force</i>	60
3.2 Autorizadas en el año / <i>Authorized this year</i>	63

4. Estadísticas de Tráfico / *Traffic Statistics*

4.1. Tráfico de pasaje / <i>Passengers Traffic</i>	66
4.1.1. Pasajeros, Número / <i>Passengers, Number</i>	66
4.1.1.1. Pasajeros, número / <i>Passengers, Number</i>	66
4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino / <i>Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination</i>	66
4.1.2. Automóviles en régimen de pasaje. Número de unidades / <i>Passengers with Cars. Number of Vehicles</i>	66
4.2. Buques / <i>Vessels</i>	67
4.2.1. Buques mercantes entrados en el año / <i>Merchant Ships Entered during the Year</i>	67
4.2.1.1. Distribución por tonelaje / <i>Distribution by Tonnage</i>	69
4.2.1.2. Distribución por Banderas / <i>Distribution by Flags</i>	69
4.2.1.3. Distribución por tipos de buques / <i>Distribution by Types of Vessels</i>	69
4.2.2. Buques de guerra / <i>Warships</i>	69
4.2.3. Embarcaciones de pesca fresca / <i>Fishing Fresh Ships</i>	69
4.2.4. Embarcaciones de recreo / <i>Pleasure Boats</i>	69
4.2.5. Buques entrados para desguace / <i>Ships entered for breaking up</i>	69
4.2.6. Otras embarcaciones / <i>Other ships</i>	69
4.3. Mercancías / <i>Goods</i>	70
4.3.1. Movidas por muelles y atraques del Servicio / <i>Handled at port authority quays and berths</i>	70
4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año / <i>Loaded and unloaded during the year</i>	71
4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino / <i>Total goods by Nationality of port of origin and destination</i>	72
4.3.5. Mercancías transbordadas / <i>Transhipped Goods</i>	73
4.3.6. Tráfico Roll-on/Roll-off / <i>Roll-on/Roll-off Traffic</i>	73
4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on/roll-off / <i>Summary of the traffic Roll-on/Roll-off</i>	77
4.3.7. Clasificación de mercancías / <i>Classification of Goods</i>	74
4.3.7.1. Clasificación según su naturaleza / <i>Classification by nature</i>	74
4.3.7.2.A Clasificación según su naturaleza y presentación / <i>Classifications by Nature and Packaging</i>	75
4.3.7.2.B Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación) / <i>Classifications by Nature and Packaging (continuation)</i>	76
4.3.7.3. Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza / <i>Classification of goods in transit by nature</i>	77
4.3.7.4. Clasificación de mercancías según NST-2000 / <i>Classification of goods by NST-2000</i>	77
4.4. Tráfico interior, Tm. / <i>Local Traffic, Tons</i>	78
4.5. Avituallamientos / <i>Supplies</i>	78
4.7. Tráfico de contenedores / <i>Containers Traffic</i>	79
4.7.1. Contenedores de 20 pies / <i>20 Feet Container</i>	79
4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies / <i>Containers Over 20 Feet</i>	79
4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores / <i>Total 20 Feet or Over Containers</i>	79
4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / <i>20 Feet or Over Containers in Transit</i>	79
4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / <i>Total T.E.U. Containers</i>	79
4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito / <i>Total T.E.U. Containers in Transit</i>	80

4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas / <i>Containers Goods Class</i>	81
4.8. Resumen general del Tráfico Marítimo / <i>General Summary of Maritime Traffic</i>	82
4.8.1. Cuadro general Número 1 / <i>General Chart Number 1</i>	82
4.8.2. Cuadro general Número 2 -incluido el tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca- / <i>General Chart Number 2 -Local traffic, supplies and fishing, included-</i>	82
4.8.3. Cuadro general Número 3 / <i>General Chart Number 3</i>	82
4.9. Tráfico terrestre / <i>Land Traffic</i>	82
4.9.1. Tráfico ferroviario / <i>Railway traffic</i>	83
4.9.2. Tráfico T.I.R. y terrestre en general / <i>T.I.R. Traffic</i>	83
4.10. Gráficos / <i>Graphics</i>	84

5. Utilización del Puerto / *Port utilization*

5.1. Utilización de muelles / <i>Quay utilization</i>	88
5.2. Dársenas / <i>Basins</i>	89
5.3. Amarres de punta -Embarcaciones Deportivas- / <i>Pointed mooring - Yachts</i>	89
5.4. Atraques / <i>Berths</i>	89
5.5. Ocupación de superficie / <i>Area utilization</i>	89
5.6. Medios mecánicos de tierra / <i>Mechanical shore equipment</i>	90
5.6.1. Grúas / <i>Cranes</i>	90
5.6.2. Instalaciones especiales / <i>Special Installations</i>	90
5.7. Carretillas / <i>Conveyor trucks</i>	92
5.8. Cintas transportadoras / <i>Conveyors belts</i>	92
5.9. Palas cargadoras / <i>Mechanic shovels</i>	92
5.10. Tracción de maniobras / <i>Railways shunting, locomotives</i>	92
5.11. Vagones / <i>Wagons</i>	92
5.12. Camiones / <i>Trucks</i>	92
5.13. Básculas / <i>Weight Bridges</i>	93
5.14. Grúas flotantes / <i>Trucks</i>	93
5.15. Remolcadores / <i>Tugboats</i>	93
5.16. Varaderos / <i>Dry dock</i>	93

6. Obras / *Works*

6.1 Obras en ejecución o terminadas en el año / <i>Works in execution or completed in the year</i>	96
6.2 Breve descripción de las obras más importantes / <i>Brief description of most important works</i>	97
6.2.1 Obras iniciadas en el año 2004 / <i>Works initiated in the Year 2004</i>	97
6.2.1.1 Señales marítimas / <i>Maritime Beacons</i>	97
6.2.1.2 Obras varias / <i>Several Works</i>	97
6.2.1.3 Estudios y sondeos / <i>Studies and Polls</i>	97
6.2.2 Obras iniciadas en 2004 y no terminadas / <i>Works initiated in 2004 and not finished</i>	97
6.2.2.1 Explanada de Servicio al Muelle Comercial / <i>Service Esplanade to the Commercial Quay</i>	97
6.2.3 Obras iniciadas antes de 2004 Terminadas en 2004 / <i>Works initiated before 2004 and finished in 2004</i>	97

7. Líneas marítimas regulares / *Regular shipping lines*

7.1 Escalas regulares / <i>Regular calls</i>	100
--	-----

8. Agentes portuarios / *Port agents*

8.1 Agentes portuarios / <i>Port agents</i>	104
---	-----

0

Presentación

2008

Consejo de Administración

Board of Directors

PRESIDENTE DE LA AUTORIDADE PORTUARIA | PORT AUTHORITY PRESIDENT:

D. Javier Gago López

DIRECTOR DE LA AUTORIDADE PORTUARIA | PORT AUTHORITY TECHNICAL DIRECTOR:

D. Juan Diego Pérez Freire (en funciones)

CAPITÁN MARÍTIMO | MARITIME CAPTAIN:

D. Martín Rosales Juega

SECRETARIA DEL CONSEJO | PORT AUTHORITY SECRETARY :

D^a M^a Celeste Muñiz Otero

CONSEJEROS REPRESENTANTES DEL CONCELLO DE VILAGARCÍA DE AROUSA | REPRESENTATIVES OF VILAGARCÍA COUNCIL:

D. Marcelino Abuín Duro

D. Ramón Bueno Piñeiro

D. José Luis Rivera Mallo

CONSEJEROS REPRESENTANTES DE LA CÁMARA DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN DE VILAGARCÍA DE AROUSA:

D. Carlos Oubiña Portas

D. Amado Cascallar Meisús (hasta 18/08/08) -- D. Miguel Falcón Noya (desde 18/08/08)

D. José Núñez Cores

CONSEJERO REPRESENTANTE DE LA ASOCIACIÓN DE CONSIGNATARIOS DE VILAGARCÍA DE AROUSA | REPRESENTATIVE OF THE A.C.V.A.:

D. Julio Antonio Carrasco Valdés

CONSEJERO REPRESENTANTE DE LA FEDERACIÓN DE EMPRESARIOS DE LA COMARCA DE AROUSA | REPRESENTATIVE OF THE F.E.C.A.:

D. Luis García-Reboredo Mendoza

CONSEJERO REPRESENTANTE DE LA ORGANIZACIÓN SINDICAL MÁS REPRESENTATIVA EN EL PUERTO (U.G.T.) | REPRESENTATIVE OF U.G.T.:

D. Emilio Bahamonde López (hasta 21/10/08 -- D. Enrique Iglesias Pazos (desde 21/10/08)

CONSEJEROS REPRESENTANTES DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL ESTADO | REPRESENTATIVES OF STATE GENERAL ADMINISTRATION:

D. Julián Víctor García Mourinho

D. Javier Suárez García

D. Manuel Rodríguez Cuervo

D^a M^a Jesús Calvo de Andrés

CONSEJEROS REPRESENTANTES DE LA XUNTA DE GALICIA | REPRESENTATIVES OF GALICIA AUTONOMOUS ADMINISTRATION:

D. Manuel Morato Miguel

D. Jacinto Parga Fernández

D. Faustino Laya Torreiro

D. Daniel Pino Vicente

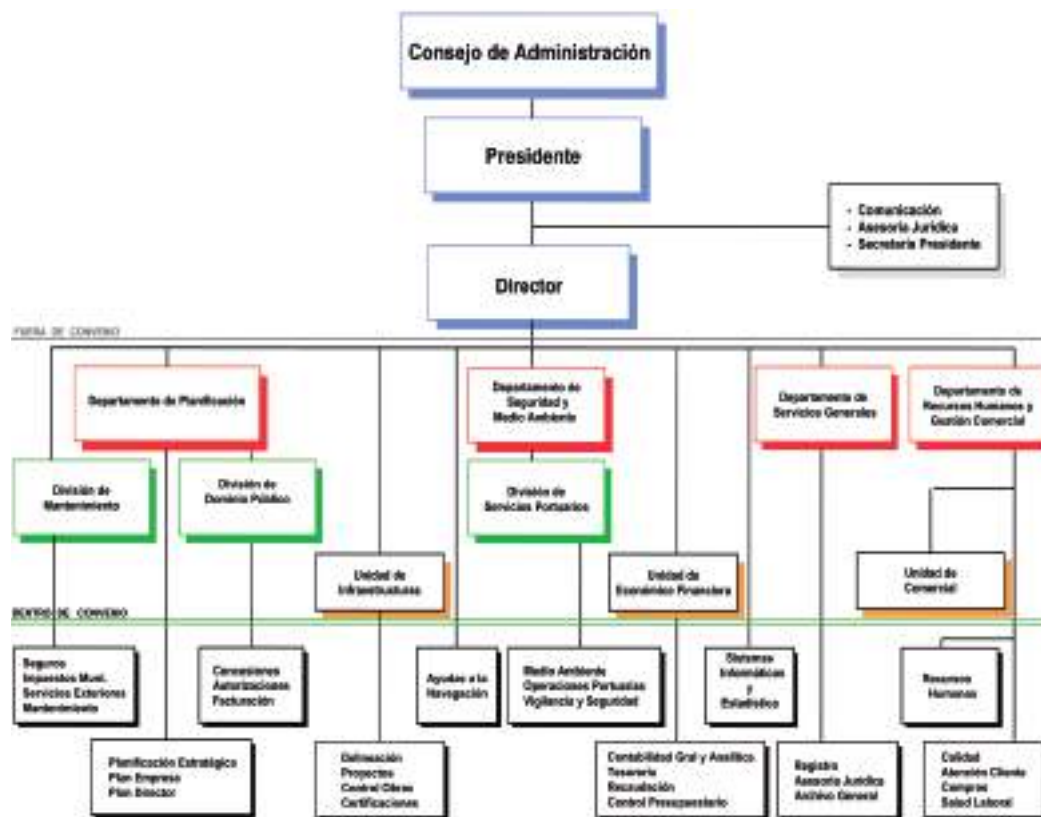
D. José Manuel González Martínez

D. Manuel Maneiro Castro

D. Ramón Dios Suárez

D. Amado Enrique Martínez Pedrosa

D. Luis Rodríguez Robles



GAGO LOPEZ, JOAQUIN JAVIER
PÉREZ FREIRE, JUAN DIEGO
MUNÍZ OTERO, MARIA CELESTE
ÁLVAREZ IBARROLA, JOSÉ MARIA
RAMILA FERNÁNDEZ, FRANCISCO JAVIER
PRIETO BARBEITO, JOSÉ
ULLOA PIÑEIRO, ANA
GONZÁLEZ GALLEGO, ALFONSO RAMÓN
MESEJO LOUREIRO, BEGOÑA
MARCOS MOREIRAS, BLANCA M.
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, FCO. XABIER
GONZÁLEZ NÚÑEZ, ANA PATRICIA

ÁLVAREZ EIREA, MARÍA DOLORES
 PEÑERA RUIZ, FRANCISCO JAVIER
 SAavedra PEGO, OSCAR
 ABELL A REY CARLOS
 PÉREZ CARBALLO, FELIPE
 CAAMAÑO CASTILLO, FRANCISCO
 PONTEVEDRA MORRAZO, JOSÉ
 JAMARDO CHAZO, BEATRIZ
 ALCALDE DOMÍNGUEZ, MARÍA ESPERANZA
 BÓVEDA DÍAZ, YOLANDA
 LAGO NOVAS, ENRIQUE
 GARCÍA DOMÍNGUEZ, JUAN PABLO
 MOLLINO CAMPAÑA, MARÍA ANTONIA
 VENTOSO PADIN, JUAN CARLOS
 CAMINO MANEIRO, MARÍA ISABEL
 REY ARAUJO, FRANCISCO JAVIER
 FERREIRA MARÍN, JOSÉ MANUEL
 VILCHES PEÑA, JULIO
 PERTEJO PASTOR, JOSÉ
 CARRACEDO ÁLVAREZ, CARMEN ROSA
 GARCÍA LOUREIRO, JUAN MANUEL
 LÓPEZ TORRES, ANDRÉS
 CORES REINO, MARÍA ROSA
 PAISA DA VILA, CATALINA

PRESIDENTE
DIRECTOR EN FUNCIONE
SERVICIOS GENERALES
RR.HH. Y COMERCIAL
MANTENIMIENTO
SERVICIOS PORTUARIOS
DOMINIO PÚBLICO
COMERCIAL
ECONÓMICO FINANCIERO
INFRAESTRUCTURAS
SEGURIDAD Y MEDIAMB.
COMUNICACIÓN

RESP.FACTURACIÓN
RESP.RR.HH.Y ORG.
RESP.ECON.FINANC.
RESP.MANTENIMIENTO
RESP.SISTEMAS
RESP.MANTENIMIENTO
RESP.POLICIA PORT.
RESP.ECON.FINANC.
RESP.DOM.PUBLICO
RESP.ECON.FINANC.
TEC.INFRAESTR.
TEC.SIST.A.N.
ASISTENTE DIREC.
ASISTENTE DIREC.
TEC.GEST.DOCUM.
JEF.SERV.POL. PORT.
JEF.SERV.POL. PORT.
TEC.SIST.A.N.
TEC.SIST.A.N.
TEC.SIST.A.N.
ENCARG.MANTEN.
ENCARG.MANTEN.
TEC.GEST.DOCUM.
TEC.GEST.DOCUM.

GÓMEZ ARAUJO, JOSÉ ALBERTO
GARCÍA CORES, JULIO FERNANDO
DÍZ MORANA, JOSÉ MANUEL
LORENZO GÓMEZ, RICARDO
BARREIRO RÍOS, M. PILAR
PADIN SANTOS, RAFAEL
PEREIRA SENRA, FÉLIX
COLLAZO QUINTELA, JOSÉ LUIS
DÍZ FRANCO, ANDRÉS
GONZÁLEZ COLLAZO, ANDRÉS MANUEL
CAAMAÑO CASTILLO, JOSÉ CELSO
LORENZO GARCÍA, RICARDO A.
RUAN SANTANDER, ROBERTO JOSÉ
CAMPOS COLLO, EDUARDO MANUEL
DOPICO MIRANDA, ANTONIO
RUBIANES ABALO, DIEGO
LEIRO DÍZ, ROMÁN
AGRELO IGLESIAS, DANIEL
ROMERO VALLE, XOMAN MANUEL
BUGALLO BOUZADA, ANDRÉS
NAVIA RIVEIRO, MANUEL
ESTEVEZ GONZÁLEZ, ISIDRO MANUEL
RODRÍGUEZ OTERO, ANTONIO
GONZÁLEZ BERRIDE, ANTONIO
PIÑEIRO CARBALLO, VICENTE JOSÉ
BARREIRO MEIS, JOSÉ LUIS
ABALO GARCÍA, JOSÉ MANUEL
CASTRO GIL, RAÚL
LORENZO GÓMEZ, MANUEL
PIÑEIRO MUÑOZ, JOSÉ ANTONIO

PATIÑO REY, DANIEL
FOLE GOMEZ-RICOY, M^a NURIA
FRESCO IGLESIAS, ALVARO
LEMO AMENEIRO, ALBERTO
RISCO PEREZ, NOEL ALFONSO

[illegible]

TEC.COMUN.IMAGEN
ADTVO.GENERAL
OFICIAL OBR-MANT.
POLICÍA PORTUARIA
POLICÍA PORTUARIA

Presentación del Presidente



Cuando, hace aproximadamente un año, escribía mi primera presentación para la memoria anual de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía, destacaba el carácter de transición del ejercicio de 2007, en el que se dio continuidad a proyectos fundamentales para el desarrollo portuario y se planificaron algunas de las actuaciones correspondientes al período 2008-2012. Doce meses más tarde, algunas de esas obras ya han dado sus resultados y se han puesto en marcha otras inversiones, con lo que, en el plazo de unos meses, el Puerto habrá materializado todas sus perspectivas de desarrollo.

Sin duda, el año 2008 se recordará sobre todo por la puesta en marcha de la terminal de contenedores de Vilagarcía. Su actividad ha permitido compensar en gran medida el descenso de tráficos tradicionalmente muy importantes en el Puerto de Vilagarcía, como el cemento y la madera, que se han visto afectados por la crisis económica y la caída de la actividad en el sector de la construcción. Con el movimiento de contenedores, la Autoridad Portuaria ha conseguido incrementar su movimiento de mercancía general en casi un 50%. Gracias a ello, el ejercicio económico se ha cerrado con un descenso de tráficos del 5%, un dato que, teniendo en cuenta la coyuntura económica actual, es incluso positivo. Si, en las presentes circunstancias, el Puerto ha sido capaz de cerrar el año con resul-

tados muy similares a los de ejercicios anteriores, estoy convencido de que, en cuanto la situación económica mejore, Vilagarcía se situará en la senda del incremento, sostenido y sostenible, de sus tráficos.

A ello contribuirá, sin duda, la creación de la terminal intermodal del Puerto de Vilagarcía, una plataforma para facilitar el tránsito de mercancías en la que confluirán el transporte marítimo, ferroviario y por carretera. El primer paso para hacer realidad este proyecto se dio el pasado verano, con la aprobación, por parte del Consejo de Administración del Puerto, del proyecto de trazado para la extensión de la actual línea de ferrocarril que da servicio al Puerto hasta los muelles de Ferrazo, Comboa y Comercial. Igualmente, a finales de 2008 se sacaban a contratación las obras de ampliación del muelle Comercial y el dragado del canal de entrada y círculo de maniobra del Puerto. De este modo, las tres actuaciones incluidas en el proyecto de creación de la terminal intermodal del Puerto están ya en marcha, una vez resuelta la cuestión de la compatibilidad entre el tráfico de mercancías y la alta velocidad ferroviaria; cuestión que afectaba no sólo a nuestro Puerto, sino a los demás puertos gallegos de interés general, y que se solucionará con la realización de obras adicionales, lo que elimina cualquier obstáculo a la ampliación del trazado ferroviario en el Puerto de Vilagarcía.

El desarrollo de una terminal intermodal está estrechamente relacionado con otro proyecto portuario: la creación en O Ramal de la terminal de cruceros del Puerto de Vilagarcía. Dada la situación de ese muelle, entre la playa y el puerto deportivo, y su cercanía a la ciudad, se considera el emplazamiento idóneo para crear una infraestructura que combinará los usos turísticos con los lúdicos, deportivos y culturales. El proyecto del premio nacional de Arquitectura Manuel Gallego Jorreto ya ha sido presentado al Consejo de Administración. Pero para poder ejecutarlo, será preciso primero facilitar un nuevo emplazamiento a las empresas que actualmente disponen de concesiones en esa zona, de ahí la importancia de contar, cuanto antes, con nuevos espacios en la parte sur del Puerto donde, además, se dispone de mayores calados.

La reforma del muelle de O Ramal cambiará no sólo las infraestructuras portuarias, sino también la ciudad de Vilagarcía, al crear una nueva área de esparcimiento en un espacio situado a caballo entre el Puerto y la ciudad. Junto con esta actuación, la creación del segundo puerto deportivo de la ciudad en las dársenas 2 y 3 contribuirá a dar el impulso definitivo al proyecto de abrir Vilagarcía al mar, delimitando con mayor claridad las zonas de actividad industrial y comercial del Puerto y aquellas otras que –por no disponer de las características que requiere ésta– se recuperan para usos ciudadanos.

El año 2009 será fundamental para el avance en los proyectos mencionados, que prácticamente dejarán cerrado el diseño del puerto, dadas nuestras limitadas posibilidades de expansión. Un puerto pequeño, desde el punto de vista físico, pero que quiere ser competitivo y grande en servicios, modernos y de calidad, y, sobre todo, en cuanto a su peso específico en la actividad económica de la comarca, sumando esfuerzos con otras instituciones y con la iniciativa privada para favorecer un desarrollo sostenible y armónico en nuestra zona de influencia.

EL PRESIDENTE
Javier Gago López

When I, approximately one year ago, was writing my first presentation for the annual report of Vilagarcía Port Authority, highlighted the character of transition of the exercise 2007, in which one gave continuity to fundamental projects for the port development and scheduled some of the actions corresponding to the period 2008-2012. Twelve months later, some of these works have already given results and other investments have been set up, with what, in the space of a few months, the Port will have materialized all our perspectives of development.

Undoubtedly, the year 2008 will be remembered especially by the launch of Vilagarcía's container terminal. Its activity has allowed to compensate to a great extent the decrease of traffics, as cement and wood, traditionally very important in Vilagarcía's Port, both merchandises affected by the economic crisis and the fall of the activity in the construction sector.

With the movement of containers, the Port Authority has managed to increase the movement of general goods in almost a 50 %. Thanks to it, the economic exercise has been closed with a decrease in traffics of 5 %, information that, regarding the current economic situation, is even positive. If, in the present circumstances, the Port has been capable of closing the year with results very similar to those of previous exercises, I am sure of the fact that, as soon as the economic situation improves, Vilagarcía will be placed in the path of the supported and sustainable increase of its traffics.

To this fact, it will contribute the creation of Vilagarcía's Port intermodal terminal, a platform to facilitate the traffic of goods in which, several transports like maritime, railway and road will converge. The first step to make this project real was taken last summer, with the approval of the Port's Board of Directors, of the project of design for the extension of the current line of railroad that gives the Port service up to the wharves of Ferrazo, Comboa and Commercial.

Likewise, at the end of 2008 there were several works put out to tender: the expansion of the Commercial Warf, the dredging of the entry channel and the turning circle of the Port. Thus, these three actions, included in the project of creation of an intermodal terminal in the Port, are already set up, but waiting for the question to be solved by the Regional and State Administrations, of the compatibility between the traffic of goods and the high railway speed, which affects not only our Port, but also other Galician Ports of general interest.

The development of an intermodal terminal is closely related to another port project: the creation in O Ramal of the Port's cruises terminal. Due to the location of this wharf, between the beach and the Marina, and its closeness to the city, it is considered to be the perfect emplacement to create an infrastructure that will combine the tourist uses with ludic, sports and cultural ones. The National Prize of Architecture Manuel Gallego Jorreto's project has already been presented to the Board of Directors. But in order to be able to execute it, it is necessary first to facilitate a new emplacement to the companies that nowadays have concessions in this zone, that is why it is very important to count with, as soon as possible, new spaces in the south part of the Port where, in addition, there are bigger depths.

The improvement of the wharf of O Ramal will change not only the port's infrastructures, but also Vilagarcía's city, because of the creation of a new area of leisure activities in a space placed between the Port and the city. Together with this action, the creation of the second marina of the city in the docks 2 and 3 will help to give the definitive impulse to the project of "opening Vilagarcía to the sea", delimiting with a greater clarity the zones of industrial and commercial activities of the Port and differentiate those that - for not having the same characteristics - are recovered for civil uses.

The year 2009 will be fundamental for the advance of the mentioned projects, which practically will close the design of the port, in view of our limited possibilities of expansion. This is a small port, from the physical point of view, but we want it to be competitive and big in modern and quality services, and, especially, to have a specific weight in the economic activity of our region, adding efforts together with other institutions and with the private initiative to enhance a sustainable and harmonic development in our zone of influence.

THE PRESIDENTE
Javier Gago López



Informe de gestión 2008

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía ha realizado, durante el año 2008, el proceso de consolidación, adaptación y reconfiguración del Puerto como respuesta al establecimiento de las líneas regulares de contenedores.

Durante este año se ha desarrollado el proceso necesario para conseguir un Puerto moderno, ágil y flexible, capaz de dar solución a las necesidades que el tráfico de contenedores requiere, y convirtiéndolo en la gran Plataforma Intermodal de la Ría de Arousa, comarca del Salnés y zona centro de Galicia.

Este proceso de adaptación se ha fundamentado en tres grandes aspectos básicos para el desarrollo portuario, estos tres aspectos son:

- La ejecución de infraestructuras: Se ha finalizado la obra de "Explanada y Prolongación de la línea de atraque del Muelle de Ferrazo", principal obra del Plan Director con un importe final de 29 millones de euros, y que será el eje de la actividad Portuaria en los próximos años.
- Implantación de la TERMINAL de CONTENEDORES: Ha comenzado a operar la concesión de la empresa TERCOVI, del grupo CONTENEMAR, una terminal de contenedores con aproximadamente 45.000 m², y que durante este, su primer año, ha movido 16.622 TEU's, y superando las expectativas creadas. Este movimiento está fundamentado en dos líneas regulares que unirán Vilagarcía con Canarias y Casablanca.
- El desarrollo de las relaciones Puerto-Ciudad: Realizado a través de la integración, dentro de los planes de ordenación, de las necesidades portuarias con las ciudadanas; y abogando por el desarrollo sostenible con los sectores productivos de la zona.

A continuación se analiza el año 2008 desde los puntos de vista de la gestión, el movimiento de mercancías y los resultados económicos.

Objetivos cumplidos

El año 2008, ha destacado por ser el de desarrollo y adaptación de los procesos al nuevo tráfico generado por los espacios portuarios creados, los contenedores, lo que ha supuesto un gran esfuerzo para la Autoridad Portuaria la conjunción de los mismos y el trabajo diario, y que se ha resuelto de una manera satisfactoria.

Los objetivos, cumplidos por esta Autoridad Portuaria, se fijaron de cara a dotar al Puerto de los instrumentos de gestión necesarios para atender las exigencias planteadas en materia de calidad, seguridad y respeto al medioambiente, entre los que se pueden destacar los siguientes:

- Tramitación de un nuevo Puesto de Inspección Fronteriza.
- Optimización de la gestión recaudatoria.
- Desarrollo de la Contabilidad Analítica.
- Aprobación de Pliegos reguladores de Servicios Portuarios Básicos.
- Adecuación de la estiba al manejo, carga y descarga de Contenedores.
- Adaptación de la gestión y facturación portuaria al tráfico de contenedores.

La realización de estos proyectos se ha complementado con las siguientes inversiones, englobadas dentro del Plan Director de la Autoridad Portuaria:

- Finalización de las obras de la "Explanada y Prolongación de la línea de atraque del Muelle de Ferrazo", que con un importe de 29 millones de euros, supone la principal obra del Plan Director, siendo realizada bajo un riguroso seguimiento ambiental, superando las exigencias requeridas por la Declaración de Impacto Ambiental, y por ello se realizó una comisión de seguimiento integrando a cofradías, asociaciones y administraciones implicadas. Con esta obra se consiguen, alrededor de 900 metros lineales nuevos de línea de atraque con 13 metros de calado, 90.000 m² de superficie y un nuevo círculo de maniobra.

Análisis de los tráficos

Durante el año 2008, el Puerto de Vilagarcía desciende sobre los niveles alcanzados en el 2007, sin embargo, gracias a los movimientos de la nueva terminal de contenedores, incrementa la calidad de sus tráficos. Así, se registra un descenso del 4,92 %, alcanzando un total de 1.132.716 toneladas movidas en los muelles.

Dentro del apartado de los graneles líquidos el descenso ha sido del 22%, dado que, durante el año 2008, ha descendido el tráfico de metanol y Fuel para producción de tablero, como consecuencia de la crisis en la construcción inmobiliaria, en la terminal de Finsa-FORESA.

Dentro del apartado de los graneles sólidos, se ha producido un descenso del 10,67 %, destacando principalmente el descenso del tráfico de cemento en un 28,89 % durante el año 2008, provocado por la coyuntura de crisis en la construcción..

Dentro del apartado de mercancía general, se ha registrado un incremento global del 46,73%, a pesar del descenso de tráfico de madera por la crisis inmobiliaria, sustentado principalmente por el establecimiento de las líneas de contenedores en la terminal de Ferrazo, cuyo movimiento ha sido de 16.722 TEU`s. Esto ha provocado una mejora sustancial en la calidad de los tráficos en el Puerto de Vilagarcía, incrementándose sustancialmente los de mayor valor añadido.

Análisis económico

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía ha realizado, durante el año 2008, un ejercicio económico que es el resultado de la adaptación del Puerto de Vilagarcía al Nuevo Plan General Contable, y en el que se refleja la nueva actividad Portuaria.

Los cambios implantados durante el 2008 para realizar dicha adaptación han significado que se produzca un resultado del ejercicio, de los 2.152.661,44 euros.

Todo ello es debido a un importe neto de la cifra de negocio de 4.730.411,51 euros, incrementándose considerablemente las Tasas de Dominio Público debido a la entrada en funcionamiento de la terminal.

EL DIRECTOR
Juan Diego Pérez Freire



Management report 2008

Vilagarcía Port Authority has carried out, during the year 2008, the process of consolidation, adaptation and re-shaping of the port as a consequence of the establishment of regular lines of containers.

During this year, we have developed the process necessary to get a modern, agile and flexible port, capable of giving solutions to the needs container traffic requires and turning it into a great Intermodal Platform of the Ría de Arousa, Salnés Area and centre of Galicia.

This process of adaptation has been supported with three basic aspects for the port development, which are:

- The execution of infrastructures: It has been finished the work "Service Area and Enlargement of Ferrazo Berth Line", main work of the Director Plan with a final cost of 29 million euros, and that it will constitute the axis of the Port activity in the next years.
- Establishment of the CONTAINER TERMINAL: the concession of the company TERCOVI from the group CONTENEMAR has started to operate. It is a container terminal with approximately 45,000 m², and has moved, during this first year 16,622 TEU's surpassing all the expectations. This movement is based on two regular lines that link Vilagarcía to the Canary Islands and Casablanca.
- Development of the relations Port-City: Carried out through the integration and within the Arrangement Plans, this development was based on the port needs together with the city ones; and everything fighting for the sustainable development with the productive sectors of this area.

Below, year 2008 is analyzed from the points of view of management, movement of cargo and economic results.

Achieved targets

Year 2008 has stood out because of its developing and adaptation of the proceedings to the new traffic generated by the port spaces created, as the traffic of containers. This change made the Port Authority do a great effort to combine the new traffic with the daily work, resolving everything in a satisfactory way.

The targets achieved by this Port Authority were set in view of giving the port the necessary management means to face the needs that have come up about quality, security and respect to the environment, among which we can emphasize the following:

- Processing of a new Border Inspection Post.
- Optimization of the tax collecting management.
- Development of the Analytic Accounting.
- Approval of the schedules of conditions of the port services.
- Adaptation of the processes of loading and unloading to the new traffic of containers.

The execution of these projects has been complemented with the following investments, included in the Director Plan of the Port Authority:

- Completion of the works of the: "Service Area and Enlargement of Ferrazo berth line" that, with a cost of 29 million of euros, supposes the main work of the Director Plan, carried out under a rigorous environmental monitoring, surpassing all the requirements asked by the Environmental Impact Declaration. For this purpose, it was created a monitoring commission formed by guilds, associations and other administrations involved. Through this work, we have obtained around 900 new line meters of berth line with 13 meters of depth, 90,000 m² of surface and a new handling circle.

Traffic analysis

During the year 2008, the Port of Vilagarcía goes down the levels reached in 2007, however, thanks to the movements of the new container terminal, we have increased the quality of our traffics. We have recorded a fall of 4.92%, reaching a total of 1,132,716 tons moved in our wharves.

In terms of liquid bulks, the decrease was of 22%, since, during the year 2008, there was a drop in the traffic of methanol and fuel oil in the FINSA-FORESA terminal, for the production of chipboard as a consequence of the crisis in the building sector.

In terms of solid bulks, there was a decrease of 10.67%, standing out, mainly, the fall in the traffic of cement in a 28.89% during the year 2008, caused also by the situation of crisis in the building sector.

Regarding general cargo, it was recorded a global increase of 46.73%. Despite the descend in wood due to the crisis in the building sector, we have recoded a movement of 16,722 TEU's, supported mainly by the establishment of the container lines in Ferrazo terminal. This has provoked a considerable improvement in the quality of the traffics in Vilagarcía Port, increasing fundamentally the ones of bigger added value.

Economic analysis

The Port Authority of Vilagarcía has carried out, during the year 2008, an economic exercise that constitutes the result of the adjustment of Vilagarcía Port to the New Financial Plan where it is reflected the new port activity.

The changes implemented during the year 2008, to carry out this adjustment, have meant a result in the exercise of 2,152,661.44 euros.

All the facts shown before are due to the net amount of turnover of 4,730,411.51 euros, increasing substantially the Public Domain Taxes because of the establishment of the new terminal.

THE DIRECTOR
Juan Diego Pérez Freire



Inauguración de la ampliación del muelle de Ferrazo y la terminal de contenedores

El puerto de Vilagarcía vivió el día 20 de octubre de 2008 una de las jornadas más importantes de su historia reciente. En esa fecha, se procedió a la inauguración de la ampliación del muelle de Ferrazo y la terminal de contenedores que tiene en concesión la empresa TERCOVI, filial de CONTENEMAR. El acto contó con la presencia de Emilio Pérez Touriño, presidente de la Xunta de Galicia, María José Caride, conselleira de Política Territorial, Manuel Ameijeiras, delegado del Gobierno en Galicia, y Jacinto Parga, presidente de Puertos de Galicia, entre otras autoridades.

Javier Gago, presidente de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía, estuvo también acompañado en el acto por su antecesor en el cargo y presidente de la Autoridad Portuaria de Vigo, Jesús Paz, y por la alcaldesa de Vilagarcía, Dolores García, además de por varios miembros del Consejo de Administración del Puerto, empresarios y representantes de sectores productivos.

El director de la Autoridad Portuaria, Juan Diego Pérez Freire, fue el encargado de explicar a los asistentes las características de la obra, cuyo presupuesto ascendió a 24 millones de euros, sin contar el coste de los equipamientos de la terminal de contenedores. La superficie de la ampliación es de 84.000 metros cuadrados, de los cuales aproximadamente la mitad corresponden a la terminal de contenedores.

Nuevo Puesto de Inspección Fronteriza

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía adjudicó a finales de 2008 las obras de construcción del nuevo Puesto de Inspección Fronteriza, que entrará en funcionamiento en 2009. Los trabajos, a cargo de Porto de Vilagarcía UTE, integrada por las firmas Ploder Uicesa y Consur, tienen un presupuesto de aproximadamente 2,3 millones de euros. La superficie del nuevo PIF será de unos 2.500 metros cuadrados, repartidos en dos plantas, y contará con una zona de oficinas y otra estrictamente sanitaria.

Las obras tienen como finalidad dotar al puerto arousano de una infraestructura que permita que mercancías de terceros países sean descargadas e inspeccionadas en el Puerto de Vilagarcía. A pesar de que el Puerto ya disponía de un Puesto de Inspección Fronteriza, las nuevas instalaciones permitirán gestionar con mayor rapidez y comodidad las necesidades en este ámbito, que se vieron notablemente incrementadas desde la entrada en funcionamiento de la terminal de contenedores y, con ella, del movimiento de mercancías destinadas al consumo humano.

Mejora de la señalización marítima

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía procedió durante el año pasado a la mejora de la señalización del canal de entrada en el Puerto, mediante la adquisición de un total de once boyas. De éstas, nueve sirvieron para sustituir a otras ya existentes, mientras que las dos restantes quedaron como repuesto, para poder ser utilizadas en caso de avería.

Las boyas cuentan con una luz tipo LED alimentada por energía solar en color rojo o verde, en función de su localización. Los lugares beneficiados por su colocación fueron los bajos de Aurora, Sinal de Maño, Os Mezos, Moscardiño, Os Esqueiros (sur), Sinal de Castro, Ter, punta de Ferrazo y vértice C del polígono D de Cambados.

Nuevo centro de control del Puerto

Una inversión de 450.000 euros, aproximadamente, permitirá a la Autoridad Portuaria de Vilagarcía contar en el plazo de unos meses con un centro de control, gracias a la reforma integral del edificio de servicios del Puerto en el Muelle Comercial. Las obras, adjudicadas a finales de 2008 a la empresa Eiriña SL, consisten la adición de una tercera planta al inmueble, en la que se situará el centro de control propiamente dicho, mientras que los otros dos pisos serán remodelados a fin de adaptarlos a las actuales necesidades de trabajo del personal adscrito a esas instalaciones. Aprovechando las obras, se mejorará también la accesibilidad del edificio, instalando un ascensor, y se modernizarán las redes de servicios básicos y comunicaciones.



El Puerto avanza en el proyecto de creación de una terminal intermodal

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía dio a lo largo del pasado año importantes pasos en el proyecto de creación de una terminal intermodal en el Puerto. Por una parte, se aprobó por parte del Consejo de Administración del Puerto la propuesta para llevar el tren a los muelles de Ferrazo, Comercial y de Comboa a través del vial interior del Puerto. Por otra parte, se adjudicaron las obras de ampliación del muelle Comercial, con un presupuesto de 12,1 millones de euros.

Los trabajos, que serán acometidos por la UTE formada por Fomento de Construcciones y Contratas (FCC) y COVSA, permitirán aumentar la superficie del muelle en 25.000 metros cuadrados, ampliar el calado hasta un máximo de -13 metros e incrementar la línea de atraque en las alineaciones norte y oeste en 500 metros. Igualmente, a finales de 2008 se sacó a licitación la obra de dragado del canal de entrada y círculo de maniobra, que servirá para mejorar la seguridad en la navegación, y en la que se invertirán unos cuatro millones de euros.



Presentación de un programa de inspección de emisarios submarinos

El Puerto de Vilagarcía acogió a finales de 2008 la presentación del programa de inspección de emisarios submarinos de la Xunta de Galicia, acto que contó con la presencia de los conselleiros de Medio Ambiente, Manuel Vázquez, y Pesca, Carmen Gallego, además de la alcaldesa de Vilagarcía, Dolores García, y el presidente de la Autoridad Portuaria, Javier Gago.

La inversión que se va a realizar en este proyecto asciende a 1,1 millones de euros. Su objetivo es detectar el grado de contaminación marina y conocer las condiciones de las infraestructuras de saneamiento urbanas e industriales existentes en Galicia. La Ría de Arousa tiene la consideración de alta prioridad dentro de este programa, pionero en Europa.

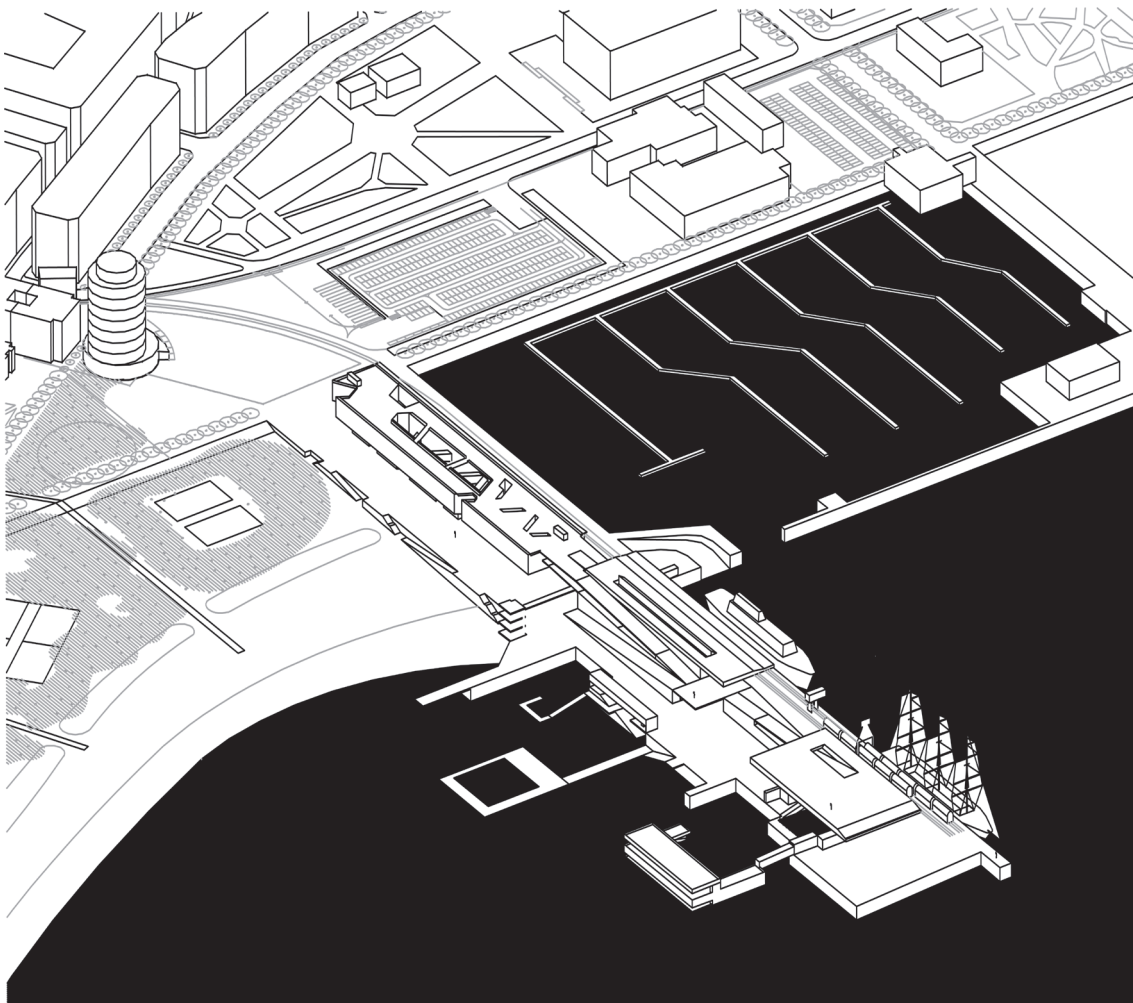
Adquisición de equipamientos contra la contaminación marina

La Autoridad Portuaria realizó el pasado año una inversión de aproximadamente 80.000 euros en la adquisición de equipos para la lucha contra la contaminación, como consecuencia de la actualización del Plan Interior de Contingencias contra la Contaminación Marina Accidental. Gracias a esta inversión, la Autoridad Portuaria dispone de 500 metros de barreras anti-contaminación, una bomba tipo "skimmer", con capacidad para succionar 30m3 a la hora, carretes para la estiba de la barrera anticontaminación, una estación hidráulica portátil para accionar el carretel, un equipo de fondeo para la barrera y otro de remolque. De este modo, la Autoridad Portuaria dispone de los medios necesarios para minimizar las consecuencias que cualquier vertido accidental pudiera suponer sobre el medio ambiente.

Primeros pasos para crear la terminal de cruceros del Puerto de Vilagarcía

En verano de 2008 se presentaba a los consejeros de la Autoridad Portuaria el estudio previo del arquitecto Manuel Gallego Jorreto para crear en el muelle de O Ramal la terminal de cruceros del muelle de Vilagarcía. Esta iniciativa es un paso más en la racionalización de los usos portuarios que la Autoridad Portuaria ha acometido en los últimos años, y por la cual se han priorizado los usos propiamente industriales y comerciales en la zona sur del Puerto, dejando la norte, más próxima a la ciudad, para equipamiento público.

En el caso de O Ramal, el proyecto prevé crear una estructura polivalente, que pueda servir para la recepción de los pasajeros de cruceros y, al mismo tiempo, le dé cabida a usos lúdicos, recreativos y socioculturales. El próximo paso para hacer realidad este proyecto será la modificación del Plan especial, a fin de que la propuesta recogida en el estudio de Gallego Jorreto se incorpore al ordenamiento portuario.





Vilagarcía contará con un segundo puerto deportivo

En el verano de 2008, el Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria acordaba conceder a la UTE formada por el Liceo Casino de Vilagarcía y la firma de ingeniería INCAT la gestión de las dársenas 2 y 3, en las que se creará el segundo puerto deportivo de la ciudad. El nuevo puerto dispondrá de 513 plazas de amarre con esloras comprendidas entre los 8 y los 24 metros, así como un dique para el atraque de grandes yates. En los terrenos contiguos, el Liceo Casino construirá su nueva sede social, que contará con espacio para actividades deportivas, locales sociales, servicio de restauración y estacionamiento. En total, la inversión necesaria para hacer realidad este proyecto asciende a 15,5 millones de euros.

El Puerto promueve la náutica deportiva

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía promueve la práctica de deportes náuticos con el patrocinio de dos embarcaciones que, durante el pasado año, tomaron parte en competiciones internacionales. Uno de los barcos que se benefició de esta iniciativa fue el "Vilagarcía", el velero de la clase Platú patroneado por los hermanos Paz, que obtuvo la séptima posición en el Campeonato de Europa de la categoría celebrado en Grecia en el mes de septiembre. El Puerto contribuyó igualmente a financiar parcialmente los gastos ocasionados por la participación de dos embarcaciones del Liceo Casino en el mundial de vela de la clase 420, celebrado en junio de 2008, también en Grecia.



Concurso de dibujo infantil

“Mi Puerto y mi ciudad” es el título bajo el que se celebró, un año más, el concurso de dibujo escolar organizado por la Autoridad Portuaria de Vilagarcía, y dirigido a los alumnos de los centros educativos del municipio. Los ganadores en cada una de las tres categorías –que se corresponden con los tres ciclos de educación primaria- recibieron en reconocimiento a su trabajo una bicicleta de montaña, un estuche de pinturas y un diploma, mientras que los segundos clasificados obtuvieron un equipo de música y un diploma. Además, hubo un pequeño regalo para cada uno de los 90 finalistas del certamen.

Además de estos premios individuales, se concedió un premio al mejor colegio en cada uno de los ciclos, que fueron a parar al San Francisco, el Anexo A Lomba y el Arealonga. Cada uno de estos centros recibió un talón de 200 euros para la adquisición de material educativo o deportivo.



La “RosadoMar” floreció en la ampliación de Ferrazo

El día 31 de julio de 2008 se inauguró en la ampliación del muelle de Ferrazo la baliza-escultura “RosadoMar”, diseñada por el artista aousano Xaquín Chaves. La pieza, que delimita por estribor el canal de entrada al puerto, se presenta como una metáfora del mar y sus contrastes. La obra, de doce metros de altura y cinco de diámetro, es visible desde una gran distancia, por lo que se erige, desde su inauguración, como el nuevo símbolo del Puerto de Vilagarcía.



Víctor Viana respasa la historia de "Vilagarcianos poco conocidos"

El médico e historiador vilagarciano Víctor Viana presentó a finales del pasado mes de diciembre en la Sala de Conferencias de la Autoridad Portuaria su libro "Vilagarcianos poco conocidos (I)", editado por el Puerto. El libro es un repaso de las biografías de una veintena de ilustres vecinos de Vilagarcía, muchos de los cuales tuvieron destacadas trayectorias en el campo de la política, la literatura, la música o los negocios. El acto contó con la presencia de numeroso público, que atendió a las intervenciones del autor y de Ramón Trillo Torres, magistrado del Tribunal Supremo y descendiente de vilagarcianos, que apadrinó la presentación. También intervino Javier Gago, presidente de la Autoridad Portuaria.

El Puerto edita un libro sobre la emigración en Arousa

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía publicó en 2008 un libro del escritor y investigador Gonzalo Bouza-Brey que repasa la historia de la emigración en la Ría de Arousa. "Los arousanos por el mundo. Nós tamén fumos emigrantes" es el título de este trabajo, que recopila las historias de aproximadamente 300 arousanos que vivieron entre el siglo XVI y la actualidad. Con la edición de esta obra, de la que se publicaron un total de 600 ejemplares, la Autoridad Portuaria rinde homenaje a los miles de gallegos que partieron hacia América desde el Puerto de Vilagarcía.





El cierre portuario se llena de arte

El muro de cierre de las instalaciones portuarias en la zona de Ferrazo y Comboa se llenó de arte solidario a finales de 2008. La Autoridad Portuaria cedió parte de este espacio, en la calle Valle Inclán, para el desarrollo de una iniciativa del Comité Ciudadán Anti-VIH Arousán (CCANVIHAR), en la que se dieron cita las artes plásticas y la concienciación ciudadana en la lucha contra el sida. Alumnos de la facultad pontevedresa de Bellas Artes realizaron un mural en un tramo del cierre, dentro del proyecto "Exprésate '08, sida e arte". La actividad contó con la colaboración de la Coordinadora Estatal de VIH-Sida (CESIDA) y el patrocinio del Ministerio de Sanidad. El mural fue inaugurado el 1 de diciembre de 2008, fecha en la que se celebra el Día Mundial de Lucha contra el Sida



Cesión de la antigua parcela de la Comandancia

La parcela en la que se sitúa la antigua Comandancia de Marina de Vilagarcía, que cerró sus puertas a mediados de 2007, fue recuperada por la Autoridad Portuaria a finales de 2008. El terreno había pertenecido originalmente al Puerto, que lo había cedido para albergar las citadas instalaciones. Una vez estas dejaron de cumplir la misión para la que fueron diseñadas, la Autoridad Portuaria inició las gestiones necesarias para la recuperación de la parcela.

Esta se produjo, de forma oficial, el pasado mes de octubre, cuando el presidente del Puerto, Javier Gago, recibió de manos del secretario de Estado de Defensa, Constantino Méndez, las llaves del edificio. La Consellería de Sanidad de la Xunta de Galicia ya ha firmado un protocolo de intenciones con la Autoridad Portuaria para la cesión de estos terrenos, a fin de que puedan acoger un gran centro de atención primaria.



La comunidad portuaria se dio cita en el concierto de Navidad

El recitador Enrique Brumbéck, la coral Santa Eulalia Nosa Señora da Xunqueira, el coro del Liceo Casino y la banda de música de Vilagarcía fueron los protagonistas del Concierto de Navidad organizado por la Autoridad Portuaria, evento que, como en anteriores ocasiones, se celebró en el Auditorio de Vilagarcía. Numerosos miembros de la comunidad portuaria acudieron a esta cita, que tuvo lugar el 20 de diciembre. El mismo acto sirvió para hacer entrega de una insignia conmemorativa al trabajador portuario Juan García Loureiro, en reconocimiento a sus 25 años de servicio en la entidad.



El equipo de fútbol-sala participó en el torneo interportuario

El equipo de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía consiguió el pasado año la tercera posición en el campeonato de fútbol-sala que disputan los cinco puertos gallegos de interés general y Portos de Galicia. En el campeonato interportuario nacional, que tuvo lugar en Valencia, su participación fue menos destacada, debido al gran nivel de los rivales con los que los vilagarcianos se enfrentaron en la primera fase. En esta competición participan equipos representantes de todas las Autoridades Portuarias de España, así como de Puertos del Estado.

1

Estados Financieros

2008

1.1

Balance de situación al 31 de diciembre de 2008
Balance sheet at december 31, 2008

ACTIVO/ASSETS	31/12/2008	01/01/2008
A) ACTIVO NO CORRIENTE	60.730.940,83	54.168.496,98
I. Inmovilizado intangible	38.102,69	48.133,94
1. Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible	-	-
2. Aplicaciones informáticas	38.102,69	15.142,94
3. Anticipos para inmovilizaciones intangibles	-	32.991,00
II. Inmovilizado material	47.683.077,31	43.011.681,57
1. Terrenos y bienes naturales	8.863.075,54	4.538.017,82
2. Construcciones	37.858.856,67	15.673.323,82
3. Equipamientos e instalaciones técnicas	101.250,01	110.599,57
4. Inmovilizado en curso y anticipos	564.889,26	22.501.026,75
5. Otro inmovilizado	295.005,83	188.713,61
III. Inversiones inmobiliarias	12.169.083,01	10.231.174,31
1. Terrenos	10.343.987,49	8.354.450,38
2. Construcciones	1.825.095,52	1.876.723,93
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo	30.651,62	30.651,62
1. Instrumentos de patrimonio	30.651,62	30.651,62
2. Créditos a empresas	-	-
V. Inversiones financieras a largo plazo	810.026,20	846.855,54
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a terceros	215.937,63	252.766,97
3. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	592.800,00	592.800,00
4. Otros activos financieros	1.288,57	1.288,57
VI. Activos por impuesto diferido	-	-
VII. Deudores comerciales no corrientes	-	-
B) ACTIVO CORRIENTE	4.418.135,58	7.106.500,96
I. Activos no corrientes mantenidos para la venta	-	-
II. Existencias	-	-
III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	2.851.051,49	4.238.696,55
1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios	1.119.547,14	752.069,91
2. Clientes y deudores, empresas del grupo y asociadas	95.495,44	25.108,00
3. Deudores varios	283.284,84	288.316,14
4. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	265.800,06	2.165.800,06
5. Otros créditos con las Administraciones Públicas	1.086.924,01	1.007.402,44
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo	-	-
V. Inversiones financieras a corto plazo	38.563,58	37.927,89
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a empresas	38.375,58	36.717,56
3. Otros activos financieros	188,00	1.210,33
VI. Periodificaciones	4.037,41	4.886,84
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	1.524.483,10	2.824.989,68
1. Tesorería	1.524.483,10	1.124.989,68
2. Otros activos líquidos equivalentes	-	1.700.000,00
TOTAL ACTIVO (A+B)	65.149.076,41	61.274.997,94

1.1

Balance de situación al 31 de diciembre de 2008
Balance sheet at december 31, 2008

PASIVO / LIABILITIES	31/12/2008	01/01/2008
A) PATRIMONIO NETO	55.289.484,69	52.488.662,46
A-1) Fondos propios	36.863.567,50	33.799.759,14
I. Patrimonio	21.880.574,53	20.967.764,29
II. Resultados acumulados	12.831.994,85	12.238.678,17
III. Resultado del ejercicio	2.150.998,12	593.316,68
A-2) Ajustes por cambios de valor	-	-
I. Activos financieros disponibles para la venta	-	-
II. Operaciones de cobertura	-	-
III. Otros	-	-
A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos	18.425.917,19	18.688.903,32
B) PASIVO NO CORRIENTE	7.481.844,87	5.212.750,95
I. Provisiones a largo plazo	-	-
1. Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal	-	-
2. Provisión para responsabilidades	-	-
3. Otras provisiones	-	-
II. Deudas a largo plazo	7.481.844,87	5.212.750,95
1. Deudas con entidades de crédito	7.477.092,69	5.204.998,77
2. Proveedores de inmovilizado a largo plazo	-	-
3. Otras	4.752,18	7.752,18
III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo	-	-
IV. Pasivos por impuesto diferido	-	-
V. Periodificaciones a largo plazo	-	-
C) PASIVO CORRIENTE	2.377.746,85	3.573.584,53
II. Provisiones a corto plazo	-	-
III. Deudas a corto plazo	1.854.991,45	3.148.988,56
1. Deudas con entidades de crédito	740.243,14	509.039,38
2. Proveedores de inmovilizado a corto plazo	1.094.848,08	2.619.125,52
3. Otros pasivos financieros	19.900,23	20.823,66
IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo	3.936,61	-
V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	518.818,79	424.595,97
1. Acreedores y otras cuentas a pagar	342.756,24	277.538,43
2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones	-	-
3. Otras deudas con las Administraciones Públicas	176.062,55	147.057,54
VI. Periodificaciones	-	-
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	65.149.076,41	61.274.997,94

DEBE (HABER) / DEBIT (ASSETS)	2008	2007
1. Importe neto de la cifra de negocios	4.730.411,51	
A. Tasas portuarias	4.239.117,71	
a) Tasa por ocupación privativa del dominio público portuario	1.497.018,13	
b) Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias	1.895.181,07	
1. Tasa del buque	676.600,75	
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo	12.535,86	
3. Tasa del pasaje	13.217,21	
4. Tasa de la mercancía	1.192.827,25	
5. Tasa de la pesca fresca	-	
c) Tasa por aprovechamiento especial del dominio público portuario	613.607,78	
d) Tasas por servicios no comerciales	233.310,73	
B. Otros ingresos de negocio	491.293,80	
a) Importes adicionales a las tasas	128.027,68	
b) Tarifas y otros	363.266,12	
3. Trabajos realizados por la empresa para su activo	-	
5. Otros ingresos de explotación	2.566.896,15	
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	228.621,23	
b) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	3.000,00	
c) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas	168.274,92	
d) Fondo de Compensación Interportuario recibido	2.167.000,00	
6. Gastos de personal	(2.730.079,06)	
a) Sueldos, salarios y asimilados	(2.023.342,56)	
b) Indemnizaciones	-	
c) Cargas sociales	(706.736,50)	
d) Provisiones	-	
7. Otros gastos de explotación	(1.081.135,80)	
a) Servicios exteriores	(749.276,77)	
1. Reparaciones y conservación	(100.484,22)	
2. Servicios de profesionales independientes	(14.222,66)	
3. Suministros y consumos	(187.916,67)	
4. Otros servicios exteriores	(446.653,22)	
b) Tributos	(49.893,65)	
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	25.955,24	
d) Otros gastos de gestión corriente	(66.215,00)	
e) Aportación a Puertos del Estado art. 11.1.b) Ley 48/2003	(161.705,62)	
f) Fondo de Compensación Interportuario aportado	(80.000,00)	
8. Amortizaciones del inmovilizado	(1.356.118,27)	
9. Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	235.984,59	
10. Excesos de provisiones	-	
11. Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado	-	
a) Deterioros y pérdidas	-	
b) Resultados por enajenaciones y otras	-	

DEBE (HABER) / DEBIT (ASSETS)	2008	2007
-		-
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+3+5+6+7+8+9+10+11)	2.365.959,12	
12. Ingresos financieros	53.979,39	
a) De participaciones en instrumentos de patrimonio	-	
b) De valores negociables y otros instrumentos financieros	53.979,39	
c) Incorporación al activo de gastos financieros		
13. Gastos financieros	(268.940,39)	
a) Por deudas con terceros	(268.940,39)	
b) Por actualización de provisiones	-	
14. Variación de valor razonable en instrumentos financieros	-	
16. Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros	-	
a) Deterioros y pérdidas	-	
b) Resultados por enajenaciones y otras	-	
A.2. RESULTADO FINANCIERO (12+13+14+16)	(214.961,00)	
A.3. RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	2.150.998,12	
17. Impuesto sobre beneficios	-	
A.4. RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+17)	2.150.998,12	

1 | Estados Financieros Financial Statements

1.4 | Tráfico Traffic

Las diez mercancías portuarias más importantes del año 2008, junto con las variaciones porcentuales respecto al año 2007 fueron las siguientes:

The ten most important Port cargo of year 2008, together with percentages concerning the year 2007 were the following:

MERCANCIAS MERCHANDISES	TM (08) TONS(08)	TM (07) TONS(07)	PORCENTAJE HIT RATE
Cereales <i>Cereals</i>	208.898	160.434	30,21
Cemento <i>Cement</i>	190.889	268.450	-28,89
Fuel-Oil	177.818	211.786	-16,04
Metanol <i>Methanol</i>	109.053	152.407	-28,44
Merc. Contenedores <i>Frozen fish</i>	99.554	63	157.442,69
Tableros <i>Wood boards</i>	99.649	70.749	40,84
Urea <i>Urea</i>	90.123	115.548	-22,00
Aluminio <i>Aluminium</i>	43.186	34.572	24,91
Madera <i>Wood</i>	38.032	73.952	-48,57
Asfalto <i>Asphalt</i>	22.791	33.152	-31,25

El movimiento total de mercancía ha sido de 1.132.761Tm, con una disminución del 4,92%. El tránsito terrestre fue de 53.794 Tm y el tráfico de camiones TIR 1.489 Tm. El avituallamiento de buques descendió a 4.464 Tm.

The total movement of cargo has been 1.132.761Tm, with an decrease of 4,92%. The Route Land Transit was 53.794 Tm and the traffic of TIR trucks 1.489 Tm. Supply of ships rose to 4.464.

Descomponiendo este tráfico en graneles líquidos, graneles sólidos y mercancía general obtenemos:

	2008	2007	Porcentaje %
Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>	322.399	416.131	-22,52
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	509.234	570.067	-10,67
Mercancía general / <i>General cargo</i>	301.082	205.191	46,73
TOTAL	1.132.761	1.191.389	-4,92

El tráfico del año 2008, comparado con el del año anterior, se resume en el siguiente cuadro:
The traffic of year 2008, compared with the previous year, is summarized the following chart:

CLASE KING	2008	2007	PORCENTAJE HIT RATE
Tráfico exterior / <i>Foreign Traffic</i>	808.042	905.751	-10,78
Tráfico cabotaje / <i>Coastal Traffic</i>	324.719	268.493	20,94
Pesca fresca y congelada / <i>Fresh & Frozen Fish</i>	0	17.137	-100,00
Total excepto tráfico local y avituallamiento <i>Total except Local Traffic and Supply of Ships</i>	1.132.761	1.191.389	-4,92
Tráfico Local / <i>Local Traffic</i>	-	-	-
Avituallamiento / <i>Supply of Ships</i>	4.464	7.884	-43,37
Total Tráfico Marítimo / <i>Total Maritime Traffic</i>	1.137.225	1.199.273	-5,16
Tránsito Terrestre / <i>Route Land Transit</i>	53.794	65.814	-18,26
Tráfico TIR / <i>TIR Traffic</i>	1.489	4.574	-67,44
Total Tráfico Portuario / <i>Total Port Traffic</i>	1.192.580	1.269.661	-6,06
Pasajeros de Ría / <i>Ria Passengers</i>	-	-	-
Cabotaje y Exterior / <i>Coastal and Foreign</i>	5.289	4.970	6,42
Total Pasajeros / <i>Total Passengers</i>	5.289	4.970	6,42

1.5.1. Obras iniciadas en el año 2008

1.5.1.1 Obras singularizadas

- 1.5.1.1.1 Complementario de la Explanada y prolongación de la línea de atraque del Muelle de Comboa Nº1
- 1.5.1.1.2 Complementario de la Explanada y prolongación de la línea de atraque del Muelle de Comboa Nº2
- 1.5.1.1.3 Dotación de servicios al Muelle de Ferrazo

1.5.1.2 Señales marítimas

- 1.5.1.2.1 Mejora de la cimentación de la baliza de Pragueiro de Fora
- 1.5.1.2.2 Ejecución de la obra escultórica de la baliza RosaDoMar

1.5.1.3 Nuevo Balizamiento de la Ría de Arousa

- 1.5.1.3.1 Boyas para el nuevo balizamiento de la Ría de Arousa
- 1.5.1.3.2 Luz de sectores para el nuevo balizamiento de la Ría de Arousa

1.5.1.4 Obras Varias

- 1.5.1.4.1. Pavimentación zona baliza Rosadomar
- 1.5.1.4.2. Dragado de los taludes del canal de entrada
- 1.5.1.4.3. Dragado de la fosa de atraque del Muelle de Comboa 3
- 1.5.1.4.4. Torretas de iluminación en la explanada de Ferrazo
- 1.5.1.4.5. Dragado en la fosa de atraque del Muelle Comercial Este
- 1.5.1.4.6. Pavimentación de la explanada de servicios de Ferrazo
- 1.5.1.4.7. Pavimentación de la zona norte de la explanada de Ferrazo

1.5.1.5 Asistencias técnicas

- 1.5.1.5.1. Asistencia técnica para la Aplicación del RD 1627/97 Disposiciones Mínimas de Seguridad y Salud en las obras en construcción
- 1.5.1.5.2. Proyecto constructivo y asistencia técnica durante las obras de la baliza RosaDoMar
- 1.5.1.5.3. Asistencia técnica para el Puesto de Inspección fronteriza
- 1.5.1.5.4. Asistencia técnica para el nuevo centro de control
- 1.5.1.5.5. Estudio previo de ordenación del Muelle del Ramal
- 1.5.1.5.6. Coordinación de seguridad y salud para la obra Dotación de servicios al Muelle de Ferrazo
- 1.5.1.5.7. Caracterización del material de dragado
- 1.5.1.5.8. Dirección artística de la obra escultórica Rosadomar

1.5.2. Obras iniciadas en 2008 y no terminadas

- 1.5.2.1. Luz de sectores para el nuevo balizamiento de la Ría de Arousa

1.5.3 Obras iniciadas antes del 2008 y terminadas en 2008

- 1.5.3.1. Complementario de la Explanada y prolongación de la línea de atraque del Muelle de Comboa Nº2
- 1.5.3.2. Dotación de servicios al Muelle de Ferrazo
- 1.5.3.3. Pavimentación zona baliza Rosadomar
- 1.5.3.4. Dragado de los taludes del canal de entrada
- 1.5.3.5. Dragado de la fosa de atraque del Muelle de Comboa 3
- 1.5.3.6. Torretas de iluminación en la explanada de Ferrazo
- 1.5.3.7. Dragado en la fosa de atraque del Muelle Comercial Este
- 1.5.3.8. Pavimentación de la explanada de servicios de Ferrazo
- 1.5.3.9. Pavimentación de la zona norte de la explanada de Ferrazo

2

Características
Técnicas
del Puerto

2008

2.1.1 Situación / Location		
Longitud / Longitude		8° 46'W
Latitud / Latitude		42° 36'N
2.1.2 Régimen de Vientos / Wind Conditions		
Reinante / Prevailing		N y SW
Dominante / Dominant		N, WNW y SW
2.1.3 Régimen de Temporales en aguas profundas o temporales teóricos		
Storm Conditions in Deep Water		
Largo Lengh		8.100 m
Máxima longitud de ola Maximun wave length		39 m
Ola significativa Significant wave height		–
2.1.4 Mareas / Tides		
Máxima carrera de marea / Maximum tidal range		4,21 m.
Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto / Height of LLW referred to port zero		0,00 m.
Cota de la P.M.V.E. id. / Height of HHW referred to port zero		4,21 m.
2.1.5 Entrada / Harbour Entrance		
2.1.5.1 Canal de Entrada / Entrance Channel		
Orientación / Position		SW
Anchura / Width		1.500 m.
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW		20 m.
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics		Fango
Longitud / Length		20.000 m.
2.1.5.2 Boca de Entrada / Entrance Mouth		
Orientación / Position		S
Anchura / Width		3.000 m
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW		50 m
Máxima corriente registrada / Maximum recorded current		1 nudo
2.1.5.3 Utilización de Remolcadores en Entrada y Salida de Barcos		
Tugboats use for entering and leaving		
2.1.5.4 Mayor Buque Entrado en el Último Año		
Biggest ship called during the last years		
	Mayor eslora by Length	Mayor calado by Draught
Nombre / Name	GOLDEN SEAS	GOLDEN SEAS
Nacionalidad / Nationality	LIBERIA	LIBERIA
G.T. / G.T.	40.485	40.485
T.P.M. / D.W.T.	74.475	74.475
Eslora / Length	225	225
Calado / Draught	14.25	14.25
Tipo / Type	GRANELERO	GRANELERO
Calado real a la entrada o salida Real draught at the entrance or departure		

2.1.6 Superficies de Flotación (Ha) / Water Areas (Hectares)

2.1.6.1 Zona I / Zone I

Situación

La Zona I, o interior de las aguas portuarias, comprende la superficie marítima delimitada por: Morro del Muelle de Carril, Islote Malveira Chica, Polígono de viveros flotantes VilagarcíaA-Vért.C, Políg. VilagarcíaB-Vért.B, Políg. VilagarcíaB-Vért.C, Punta Preguntoiro, y toda la costa comprendida entre el primer y último puntos citados (Vilaxoán, Puerto de Vilagarcía, Playas de La Concha y La Compostela).

Esta definición de la Zona I, contenida en el nuevo Plan de Utilización de los Espacios Portuarios aprobado en septiembre de 2005, supone una reducción considerable con respecto a la vigente hasta ese momento, que había sido aprobada por O.M. de 9 de junio de 1987: básicamente, se ha retirado toda la ensenada de Rianxo y los polígonos de viveros flotantes, y la parte norte del canal de navegación se ha pasado a Zona II.

Todo ello respetando las aguas del puerto autonómico de Vilaxoán, definidas en la misma O.M. de 9 de junio de 1987.

Además, el Plan de Usos incorpora una norma básica a efectos de la exclusión fuera la Zona de Servicio portuaria de las Zonas de Baño definidas por el art.69 del "R.D. 1471/1989, de 1 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General para el desarrollo y ejecución de la Ley de Costas" (sólo para los tramos de costa no incluidos en la Zona de Servicio terrestre del Puerto): la zona de baño, a excluir de la Zona de Servicio de aguas del puerto se define como: las zonas debidamente balizadas a este efecto, mientras que en los tramos de costa que no estén balizados como zona de baño se entenderá que ésta ocupa una franja de mar contigua a la costa de una anchura de 200 metros en las playas y 50 metros en el resto de la costa.

Situation

Zone I, inner part of the port waters, covers the maritime surface limited by: Morro in Carril quay, Malveira Chica Island, the rafts area Vilagarcía A-Vertex C, Punta Preguntoiro and the rest of the coast between the first and the last of the before-mentioned points (Vilaxoán, Vilagarcía Port, La Concha and La Compostela Beaches).

This definition of Zone I, contained in the new Port Spaces Utilization Plan approved in September 2005, supposes a considerable reduction with respect to the law in force until that moment, which was approved by a O.M. from June 9th 1987: basically, the Rianxo inlet and the rafts area were removed, and the north part of the navigation channel was transferred to Zone II.

Everything leaving aside the waters that belong to the autonomic port of Vilaxoán, defined in the same O.M. from June 9th 1987.

Moreover, the Uses Plan includes a basic norm in order to exclude of the port service area the Bath zones defined in the article 69 from the "R.D. 1471/1989, from December the 1st, that approves the General Regulation for the development and execution of the Law or Coasts" (just for the coast sections non included in the Port land service area): the bath area, excluded from the service area of waters is defined as the area perfectly signalled for this matter, while the coast sections not signalled as bath area will be included in a sea strip next to the coast with a width of 200 meters by the beach and 50 metes in the rest of the coast.

	Antepuerto Outer Harbour	Comerciales Commercial	Dársenas / Basins Pesqueras Fishing	Resto Other
Total Zona I	2260	100		5

2.1.6 Superficies de Flotación (Ha) / Water Areas (Hectares)

2.1.6.2 Zona II / Zone II

Situación

La Zona II, o exterior de las aguas portuarias, queda delimitada por: Polígono de viveros flotantes VilagarcíaA- Vért.C, Políg.VilagarcíaA- Vért.D, Políg.CaramiñalE- Vért.F, Políg.CaramiñalE- Vért.A, Políg.CaramiñalD- Vért.G, Políg.CaramiñalD-Vért.H, Políg.CaramiñalD- Vért.A, Políg.CaramiñalC- Vért.A, Políg.CaramiñalB- Vért.D, Políg.CaramiñalB- Vért.A, Políg.CaramiñalA- Vért.B, Políg.CaramiñalG- Vért.D, Políg.CaramiñalG- Vért.A, Políg.CaramiñalG- Vért.B, Políg.CaramiñalH- Vért.A, Políg.CaramiñalH- Vért.B, Políg.CaramiñalH- Vért.C, Políg.CaramiñalH- Vért.D, Políg.RibeiraC- Vért.B, Políg.RibeiraC- Vért.D, Políg.RibeiraC- Vért.C, Políg.RibeiraC- Vért.A, Punta Aguiúnccho, Punta Touro (y el tramo de costa entre estas dos últimas, correspondiente a la ensenada de Ribeira), Políg.RibeiraB- Vért.E, Políg.RibeiraB-Vért.F, Islote Cabeceiro Grande, punta septentrional de la Isla de Sálvora, punta Brisán en la Isla de Sálvora (y el tramo de costa de esta isla entre las dos puntas citadas), Punta Con de Aguieira en la Península de O Grove, Punta Veiviña, Políg. GroveC- Vért.A, Políg.GroveC- Vért. B, Políg.CambadosC-Vért.A, Políg.CambadosC- Vért.A1, Políg.CambadosC-Vért. B1, Políg.CambadosC- Vért.B, Políg.CambadosB- Vért.A, Políg.CambadosB- Vért.B, Políg.CambadosA- Vért.A, Políg. CambadosA- Vért.B, Políg.VilagarcíaB- Vért.A, Políg.- VilagarcíaB- Vért.B.

Esta definición de la Zona II, contenida en el nuevo Plan de Utilización de los Espacios Portuarios aprobado en septiembre de 2005, supone una reducción considerable con respecto a la vigente hasta ese momento, que había sido aprobada por O.M. de 9 de junio de 1987: básicamente, de la totalidad de la ría al S.O. de As Sinas, se pasa a restringir la Zona II al canal de navegación delimitado por los polígonos de viveros flotantes.

Todo ello respetando las aguas de los puertos autonómicos de A Pobra do Caramiñal y Ribeira, definidas en la misma O.M. de 9 de junio de 1987. Además, rige la norma, ya definida en el capítulo dedicado a la Zona I, con respecto a zona de baño.

Situation

Zone II, outer part of the port waters, limited by: Area of rafts VilagarcíaA-Vert C, Area VilagarcíaA-Vert. D, Area CaramiñalE-Vert. F, Area CaramiñalF-Vert-A, Area CaramiñalD-Vert. G, Area CaramiñalD-Vert.H, Area CaramiñalD-Vert.A, Area CaramiñalC-Vert. A, Area CaramiñalB-Vert. D, Area CaramiñalB-Vert. A, Area CaramiñalA-Vert. B, Area CaramiñalG-Vert. D, Area CaramiñalG-Vert. A, Area CaramiñalG-Vert. B, Area CaramiñalH-Vert. A, Area CaramiñalH-Vert. B, Area CaramiñalH-Vert. C, Area CaramiñalH-Vert. D, Area RibeiraC-Vert. B, Area RibeiraC-Vert. D, Area RibeiraC-Vert. C, Area RibeiraC-Vert. A, Point Aguiúnccho, Point Touro (and the section of coast between the two last ones, corresponding to the inlet of Ribeira), Area RibeiraB-Vert. E, Area RibeiraB-Vert. F, Islote Cabeceiro Grande, northern point of Isla de Sálvora, point Brisán in Isla de Sálvora (and the section of coast of these islands between the mentioned points), Point Con de Aguieira in O Grove Peninsula, Point Veiviña, Area GroveC-Vert. A, Area CambadosC-Vert. B-1, Area CambadosC-Vert.B, Area CambadosC-Vert. A1, Area CambadosC-Vert. B1, Area CambadosC-Vert.B, Area CambadosB-Vert. B, Area CambadosB-Vert. B.

This definition of Zone II, contained in the new Port Spaces Utilization Plan approved in September 2005, supposes a considerable reduction with a respect to the law in force until that moment, which was approved by a M.O. from June 9th 1987: basically, from the total of the ria waters to the S.W. of As Sinas, Zone II is restricted to the navigation channel limited by the rafts area.

Everything leaving aside the ports that belong to Ports of Galicia, a Pobra do Caramiñal and Ribeira, defined in the same M.O. from June 9th 1987.

Furthermore, this is under the law mentioned in the chapter dedicated to Zone I, with regard to the bath zone.

	Accesos Entrances	Fondeadero Anchorage	Resto Other	Total Total
Total Zona II	2700	2250	9550	14500

2.2.1 Muelles y atraques / Quays and berths

2.2.1.1 Clasificación por dársenas / Classifications by basins

Nombres / Names	Del Servicio / Port Authority				Empleos Uses
	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Width	Ancho (m)	
En Dársenas Comerciales In Commercial Basins					
Comercial Oeste West Commercial	291,00	7,00	16,00	Graneles líquidos, sólidos y mercancía gral. Liquid, Solid bulks and General cargo	
Comercial Este East Commercial	262,00	7,00	16,00	Mercancía general - Graneles sólidos General cargo - Solid bulks	
Comercial Norte North Commercial	80,00	7,00	20,00	Mercancía general - Graneles sólidos General cargo - Solid bulks	
Muelle de Pasajeros Passengers Quay	270,00	3,5	20,00	Pasajeros Passengers	
Muelle del Ramal Ramal Quay	252,00	7,00	24,00	Mercancía general - Graneles sólidos General cargo - Solid bulks	
Terminal Ro-Ro					
Rampa 1 Ro-Ro Terminal - Ramp 1	40,00	7,00	12,00	Mercancía general General cargo	
Muelle de Ferrazo Ferrazo Quay	230,00	11,00	40,00	Mercancía gral. y Graneles líquidos General cargo and Liquid bulks	
Muelle de Ferrazo 2 Sur Ferrazo Quay	256,00	13,00	30,00	Mercancía gral. General cargo	
Muelle de Ferrazo 3 Este Ferrazo Quay	209,00	13,00	30,00	Mercancía gral. General cargo	
Muelle de Ferrazo Norte Ferrazo Quay	380,00	13,00	30,00	Mercancía gral. General cargo	
Muelle de Comboa Comboa Quay	427,00	11,00	16,00	Pesca Congelada Frozen Fish	
Term. Ro-Ro					
Rampa 2 Ro-Ro Terminal - Ramp 2	40,00	11,00	40,00	Mercancía general General cargo	
Term. Ro-Ro					
Rampa 3 Ro-Ro Terminal - Ramp 3	30,00	7,00	25,00	Mercancía general General cargo	
Term. Ro-Ro					
Rampa 4 Ro-Ro Terminal - Ramp 4	40,00	12,00	40,00	Mercancía general General cargo	
TOTAL	2.807,00				
En Dársenas Pesqueras In Fishing Basins					
	–	–	–	–	
TOTAL					
En Otras Dársenas In Other Basins					
Pasajeros Norte North passengers	140,00	3,00	20,00	Embarcaciones deportivas Yatch	
Ramal 2º Tramo Ramal (2nd plot)	100,00	3,00	40,00	Embarcaciones deportivas Yatch	

2

Características Técnicas del Puerto

Technical Characteristics of the Port

2.2

Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.1 Muelles y atraques / Quays and berths

2.2.1.1 Clasificación por dársenas / Classifications by basins (cont.)

Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width	Empleos Uses
Dársena Deportiva nº 1				
Pantalán flotante nº 1 Water-borne pier nº 1	124,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Pantalán flotante nº 2 Water-borne pier nº 2	124,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Pantalán flotante nº 3 Water-borne pier nº 3	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Pantalán flotante nº 4 Water-borne pier nº 4	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Pantalán flotante nº 5 Water-borne pier nº 5	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Pantalán flotante nº 6 Water-borne pier nº 6	96,00	3,50	2,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Pantalán Núcleo Water-borne pier master	204,00	3,50	2,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Dársena Deportiva nº 2				
Pantalán flotante nº 1 Water-borne pier nº 1	70,00	2,50	2,00	Embarcaciones menores Pleasure boats
TOTAL	1.360,00			
TOTAL DÁRSENAS TOTAL PORT AUTHORITY	3.329,00			

De Particulares / Private

Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width
TOTAL DÁRSENAS PARTICULARES TOTAL PRIVATE	–	–	–

2.2.1 Muelles y atraques / Quays and berths

2.2.1.2 Clasificación por Empleo y Calados / Classification by Uses and Draughts

Empleos / Uses	Metros lineales con calado "C" / M.L. with "C" depth					Total Totals	m.l. con calado m.l. with depth
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4	(m.l.)	c<4 m.
Muelles comerciales (1 muelle = 1 uso principal) <i>Commercial Quays</i>							
Mercancía general convencional / General Cargo	589	427	–	594	–	1.610	–
Contenedores / Containers	256	–	–	–	–	256	–
Atraques ro-ro / Ro-ro ramps	–	80	–	70	–	150	–
Graneles sólidos sin inst. esp. <i>Solid bulk without spec. inst</i>	–	–	–	–	–	–	–
Graneles sólidos por inst. esp. / Solid bulk by spec. inst.	–	–	–	291	–	291	–
Graneles líquidos / Liquid bulk	–	230	–	–	–	230	–
Pasajeros / Passengers	–	–	–	–	–	–	270
Otros muelles / Other Quays							
Pesca / Fishing	–	–	–	–	–	–	–
Reparación y desgüace / Repairing and scrapping	–	–	–	–	–	–	Rampa
Embarcaciones deportivas / Yachts	–	–	–	–	–	–	1.360
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	845	737	–	955	–	2.537	1.630

2

Características Técnicas del Puerto

Technical Characteristics of the Port

2.2

Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m2) / Land areas and storage areas (m2)

	Descubiertos Uncovered	Cubiertos y abiertos Covered and open			Cerrados Closed	Total	
	Superficie (m2) Area	Superficie (m2) Area	Altura (m) Height	Superficie P.baja (m2) Ground	Altura (m) Height	Superficie (m2) Area	Superficie Total (m2) Total Area
Muelle / Quay							
Del Servicio / Port Authority							
Muelle de Comboa / Comboa Quay	7.966	–	–	–	–	37.229	45.265
Muelle Comercial y de Enlace Commercial and Enlace Quays	9.852	–	–	–	–	39.245	49.097
Rampa y muelle de Cavadelo	10.995	–	–	–	–	–	10.995
Puerto Deportivo y de Pasajeros Marina and Passengers Quays	522	–	–	–	–	470	992
Ramp and Cavadelo Quay							
Muelle del Ramal / Ramal Quay	15.997	–	–	–	–	11.536	27.533
Muelle de Ferrazo / Ferrazo Quay	40.357	–	–	–	–	21.141	61.498
TOTAL DEL SERVICIO	85.689	–	–	–	–	109.691	195.380
TOTAL PORT AUTHORITY							
Particulares / Private							
Muelle de Comboa / Comboa Quay	–	–	–	–	–	–	–
Muelle Ferrazo / Ferrazo Quay	45.361	–	–	–	–	–	45.361
Muelle Comercial y de Enlace Commercial and Enlace Quays	–	–	–	–	–	–	–
Rampa y muelle de Cavadelo R. and Cavadelo Quay	–	–	–	–	–	–	–
Puerto Deportivo y de Pasajeros Marina and Passengers Quays	–	–	–	–	–	–	–
Muelle del Ramal Ramal Quay	–	–	–	–	–	–	–
TOTAL PARTICULARES	45.361	–	–	–	–	–	45.361
TOTAL PRIVATE							
TOTAL DEL SERVICIO MAS PARTICULARES TOTAL PORT AUTHORITY AND PRIVATE	131.050	–	–	–	–	109.691	240.741

2.2.3 Almacenes frigorífico y fabricas de hielo / Cold storages and ice factories

	Propietario Owner	Capacidad de Producción (Tm/día) Production Capacity	Observaciones Observations
<i>Situación / Location</i>			
Muelle de Comboa	CEFRICO	25	
Muelle de Comboa	FRIPORTO	24	

2.2.4 Estaciones marítimas / Passenger terminals

	Propietario	Tráfico que sirve	Superficie P.Baja	Nº de Plantas Total(m2)	Superficie
Situación / Location	Owner	Traffic served	Area	Nº Floors	Total Area
TOTAL	-	-	-	-	-

2.2.5 Instalaciones pesqueras / Fishing Installations

Clase de instalación / Type of installation	Situación	Propietario	Superficie (m2)
	Owner	Area	

Lonjas / Fish warehouse

Preparación y envase de pescado	Muelle Comboa	CEFRICO	30.000
Preparation and packing of fish	Muelle Comboa	FRIPORTO	6.089

Casetas para industrias de pesca

Stands for fishing industry

Instalación de reparación y secadero de redes / Net repair

2.2.6 Edificios oficiales / Official buildings

	Propietario	Usuario	Usos	Superficies y características
Situación / Location	Owner	User	Uses	Area and Characteristics
Muelle de Enlace Enlace Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Sestiva	Oficina y vestuarios Office and changing room	Parcela de 554 m2, 696,4 m2 (2 pl.) 554 m2 696,4 m2 (2 floors)
Muelle de Pasajeros Passengers Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Oficinas y viviendas Offices and housing	Parcela de 3.500 m2, 1.400 m2 (3 plantas) 3.500 m2, 1.400 m2 (3 floors)
Rampa Cavadelo Cavadelo Ramp	Fundación Comarcal do Salnés Salnes Com. Foundation	Parque de Bomberos Firemen Park	4 cocheras, almacén y vestuarios 4 garages, warehouse and clothes	Parcela de 2.000 m2 2.000 m2
Rampa Cavadelo Cavadelo Ramp	Ministerio de Fomento Ministry of Fomento	Capitanía Marítima Maritime Authority	Oficinas Offices	Parcela de 1.237 m2 (2 plantas) 1.237 m2 (2 floors)
Muelle Comercial Comercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Caseta Trafo Transformer booth	3 Trafos de 31,5, 250/50KVA 3 transformer of 31,5, 250/50KVA
Muelle Comercial Comercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Servicios Varios Several use	1 Planta de 158 m2 1 floor of 158 m2
Muelle Comercial Comercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Servicios Diversos Several Uses	P.baja 664/ P.alta 189 m2 Ground floor 664 / First floor 189 m2
Rampa Cavadelo Cavadelo Ramp	Xunta de Galicia	Consellería de Deportes	Centro de Tecnificación de Vela	Parcela de 2531 m2. Semisotano de 561,16m2 Planta baja de 1358 m2. Planta 1º de 487 m2.

2.2.6 Edificios oficiales / Official buildings (cont.)

Situación / Location	Propietario <i>Owner</i>	Usuario <i>User</i>	Usos <i>Uses</i>	Superficies y características <i>Area and Characteristics</i>
Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	Autoridad Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Báscula puente <i>Weighbridge</i>	60 toneladas <i>60 tons</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	Autoridad Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Viviendas y garaje <i>Houses and garage</i>	3 plantas de 163 m ² <i>3 floors of 163 m²</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	Autoridad Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta Trafo <i>Transformer booth</i>	2 trafos de 630 KVA <i>2 transformer of 630 KVA</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	Autoridad Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Báscula puente <i>Weighbridge</i>	60 toneladas <i>60 tons</i>
Muelle de Enlace <i>Enlace Quay</i>	Autoridad Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Almacén nº 2 <i>Warehouse nº 2</i>	1 planta de 652 m ² <i>1 floor of 652 m²</i>
Muelle de Enlace <i>Enlace Quay</i>	Autoridad Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Escuela taller <i>Workshop - school</i>	1 planta de 652 m ² <i>1 floor of 652 m²</i>
Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	Autoridad Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta vigilancia policía portuaria <i>Port police office</i>	1 planta 14 m ² <i>1 floor 14 m²</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	Autoridad Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Báscula ferrocarril <i>Railway scales</i>	

2.2.7 Diques de Abrigo / Breakwaters

Denominación <i>Denomination</i>	Longitud <i>Length</i>	Características <i>Characteristics</i>	Ton. <i>Tons</i>
Muelle-Dique de Ferrazo <i>Ferrazo Dock</i>	600	Esollera ext. talud 2:1 / <i>Ext. Breakwater Slope</i> Escol.int. talud 1:1 <i>Int. Breakwater Slope</i>	2 2
Muelle-Dique del Ramal <i>Ramal Quay-Dock</i>	300	Escol. talud 1,5:1 <i>Breakwater Slope</i>	2
Dique Dársena nº 2 <i>Dike Basin nº2</i>	120	Escol. ext. talud 1:1,5 <i>Ext. Breakwater Slope</i> Escol.int. talud 1:1,5 <i>Int. Breakwater Slope</i>	2 130

2.2.8 Plano esquemático de faros y balizas / Schematic plan of lighthouses and beacons pag 47

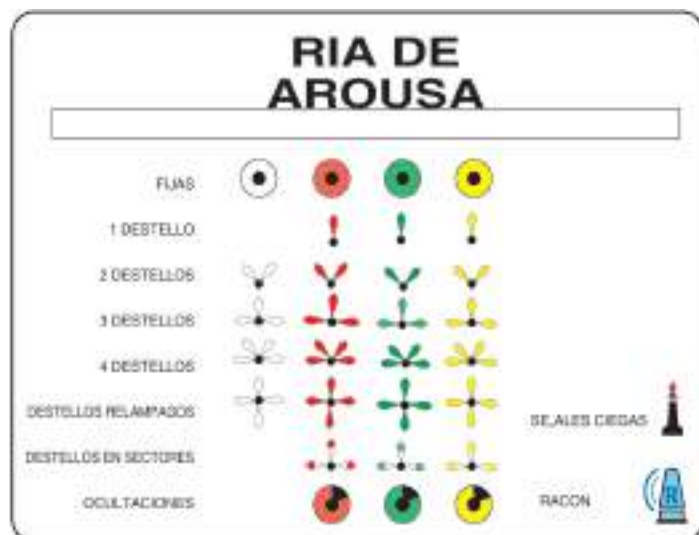
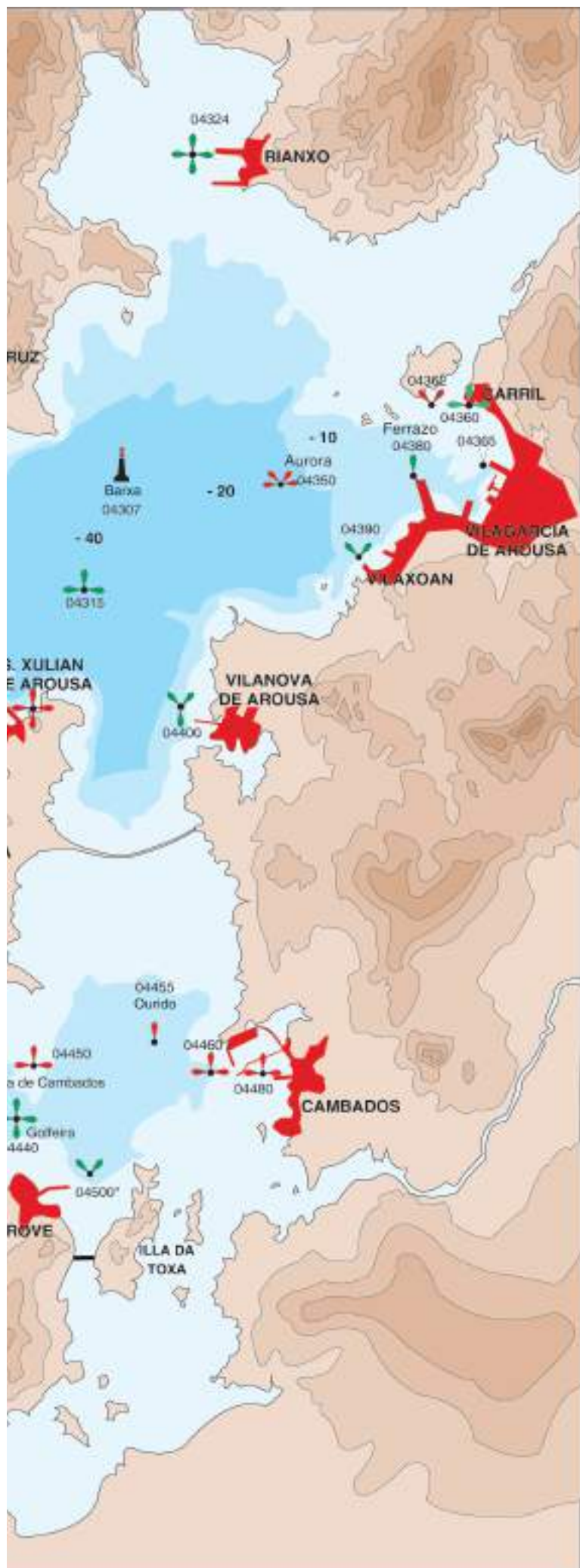
2.2.9 Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and beacons list

Nº en Libro de Faros y códigos Code	Nombre y situación Name and location	Características Apariencia-Período Characteristics	Alcance en Millas Range Miles	Descripción Description
03980 14	Punta Insua aluminio y casa.	GpD(3)BR 9s	B 15	Torre hexagonal de sillería, cúpula de R
RÍA DE MUROS Y NOIA				
03990	-Monte Louro.	GpD(2+1)B 12s	9	Torre hexagonal de sillería y casa blanca.
04000	-Cabo Rebordio.	GpD(2)R 7s	7	Torre hexagonal blanca y casa blanca.
MUROS				
04005	--Espigón. Extr.	DR 1s	2	Trípode metálico.
04010	--Dique exterior. Extr.	GpD(4)R 13 s	4	Torre cilíndrica blanca y caseta.
04015	--Muelle Oeste. Extr.	FV	4	Torre cilíndrica verde y caseta blanca.
04020	--Muelle del Este. Extr.	FR	4	Torre cilíndrica roja y caseta blanca.
04027	-Isla Creba. Extr. S.	GpD(2)B 7s	8	Columna metálica.
O FREIXO				
04030	--Dique muelle. Extr.	GpD(2)R 5 s	5	Torre cil. roja y blanca sobre caseta blanca.
04031	--Dique exento. Extr. S.	GpD(2)V 7 s	3	La. Er.
04032	--Dique exento. Extr. N.	GpCt(3)B 10 s	1	Card. E.
NOIA				
04050	--Escollera Norte. Extr.	DR 5s	5	Torre blanca.
04060	--Escollera Sur. Extr.	GpD(2)V 9s	5	Torre blanca.
04065	-Muelle del Testal. Extr.	DB 5s	3	Torre cilíndrica gris.
PORTOSÍN				
04070	--Dique de Abrigo.---Extr.	GpD(3)V 9s	5	Torre cilíndrica verde.
04075	---Muelle. Extr. NE.	GpD(4)V 11 s	1	Torre cilíndrica verde.
04077	--Contradique. Extr.	GpD(3)R 9s	3	Torre cilíndrica roja.
04078.1	---Boya N.	GpD(2+1)B 15s	1	Cónica verde.
04078.2	---Boya W.	GpD(4)R 11 s	1	Cilíndrica roja.
04078.3	---Boya S.	DR 5s	1	Cilíndrica roja.
04078.4	---Boya E.	DA 5s	1	Esférica amarilla.
04079	--Muelle Este. Extr. NW.	GpD(2+1)R 15s	1	Soporte rojo.
04080	-Punta Cabeiro.	OcBR 3 s	B 9R 6	Torre troncopiramidal gris.
O SON				
04085	--Dique de abrigo. Extr.	DV 5s	5	Torre, cilíndrica blanca y verde.
04086	--Contradique. Extr.	DR 2s	3	Torre troncocónica roja.
04095	Punta Sofochó.	DB 5s	4	Torre blanca y caseta circular.
04100	Cabo Corrubedo	GpD(2+3) BR 20s	B 15R 15	Torreón gris.
04103	Sirena. A 800 m al SW de la luz 04100	Mo(O) 60s	5	
CORRUBEDO				
04110	-Dique de abrigo. Extr.	IsoBRV 3s	B6R4V3	Torre troncocónica blanca.
04115	-Isla de Sagres	DB 5s1	8	Columna.
RÍA DE AROUSA				
04120	-ISLA SÁLVORA	GpD(3+1)B 20sGpD(3)B 20s21		Torre octogonal blanca banda roja.
AGUIÑO				
04130	--Dique muelle. Extr.	GpD(3)RB 9s	3	Poste rojo.
04135	--Contradique interior. Extr.	GpD(3)V 9s	1	Poste verde.
04140	-Piedras del Sargo.	CtV 1s	6	Torre troncocónica blanca banda verde
04150	-Bajo Pombeirño.	DV5s	7	Torre troncocónica blanca banda
04160	-Isla Rúa	GpD (2+1)BR 21 s	13	Torre cilíndrica gris claro y casa verde

2.2.9 Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and beacons list

Nº en Libro de Faros y códigos Code	Nombre y situación Name and location	Características Apariencia-Periodo Character-Period Characteristics	Alcance en Millas Range Miles	Descripción Description
Viveros flotantes "O Grove C"				
04165	--Boya vértice B	GpD(3)V 10s	5	De castillete La.Er.
04170	--Boya vértice C	GpD(4)A 12s	3	De castillete Mc.Esp.
04175	--Boya vértice D	GpD(4)A 12s	3	De castillete Mc.Esp.
04177	--Boya al S.	DR5s	5	De castillete Rojo
04180	-Boya Bajo los Esqueiros	GpD(2+1)V14,5s	5	De castillete Roja Verde
04183	-Boya Bajo Os Mexos	DV 5s	5	De castillete La. Er.
04190	-Boya Bajo Sinal de Castro	DR 5s	4	De castillete La. Br.
CASTIÑEIRA				
04200	--Dique de abrigo. Extr.	GpD(2)RB 7s	3	Torre cilíndrica roja.
04210	-Bajo La Loba	GpD(2)V7s	7	Torre baliza troncocónica verde blanca
04220	-Bajo Piedra Seca	GpD(3)V 9s	7	Torre troncocónica B. V. B.
Polígono bateas "Ribeira C"				
04227	--Boya vértice SW.	DA 5s	3	De espeque Mc.Esp.
04229	--Bajo Camouco	CtV1s	5	Columna V. Base cilíndrica piedra
04230	-Bajo Llagareos de Tierra.	CtR 1s	4	Torre troncocónica gris tope rojo.
SANTA UXÍA DE RIBEIRA				
04239	--Dique de abrigo	DR 5s	5	Torreta cilíndrica roja.
04240	---Áng. E.	GpD(2)R 7s	3	Torreta cilíndrica roja.
04240.1	--Contradique			
04242	--- Áng. NE.	GpD(2+1)V 15s	3	Torre cilíndrica verde, banda roja.
04242.3	---Ang. SW	GpD(2)V 7s	1	Torreta cilíndrica verde.
04243	--Pto. Dptvo.			
04243	---Pantalán exterior. Extr.	GpD(2)R 7s	1	Poste rojo.
04243	--Muelle interior. Extr.	GpD(2+1)R 15s	1	Torreta cilíndrica roja, banda verde.
PALMEIRA				
04248	--Dique de abrigo. Extr.	GpD(4)R 8s	2	Torre de mampostería troncopiramidal.
04249	-Boya Bajo Sinal do Maño.	GpD(2)R 7s	5	De castillete Roja Rojo
04250	-Boya del Bajo Ter.	DV 5s	5	De castillete La. Er.
04260	--Punta Caballo.	GpD(4)B 11s	10	Torre octogonal gris y casa blanca.5
ISLA DE AROUSA				
04270	--Dique muelle del Xufre. Extr.	CtR 1s	3	Columna roja.
Polígono bateas "Caramiñal G"				
04275	--Boya vértice NE.	DA 5s	3	De espeque Mc.Esp.
04280	-Bajo Sinal de Oestreira.	DR 5s	5	Torre baliza troncocónica roja blanca
A POBRA DO CARAMIÑAL				
04285	--Dique muelle. Extr.	GpD(3)V 9s	5	Torre cilíndrica blanca y verde.
04290	--Pto Dptvo.			
04290	---Pantalán flotante Sur. Extr.	GpD(2+1)R 15s	3	Poste rojo banda verde.
04291	---Pantalán flotante Oeste. Extr.	GpD(4)V 11s	1	Poste verde.
04295	-Arrecife de Aroña.	GpD(2)B 7s	3	Poste Pe.A.
ESCARABOTE				
04300	--Dique muelle. Extr.	GpD(3)RB 9s	3	Poste metálico.
CABO DE CRUZ				
04302	--Dique de abrigo. Extr.	DV 5s	5	Torreta cilíndrica verde.
04305	--Antiguo dique Extr	GpD(2+1)R 15s	1	Poste rojo, banda verde.
04310	-Boya del Bajo Moscardiño	DR 5s	5	De castillete Roja Rojo





2.2.9 Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and beacons list

Nº en Libro de Faros y códigos Code	Nombre y situación Name and location	Características Apariencia-Período Character-Period Characteristics	Alcance en Millas Range Miles	Descripción Description
Polígono bateas "Cambados A"				
04312	--Boya vértice NW.	DA 5s	3	De espeque Mc. Esp.
Polígono bateas "Vilagarcía B"				
04315	--Boya vértice A	GpD(3)V 10s	5	De castillete. Lat. Er.
RIANXO				
--Dique de abrigo.				
04319	---Ángulo.	GpCt(9)B 15s	3	Torreta Cardinal W.
04320	---Extremo.	GpD(3)V 9s	5	Torreta verde.
04322	--Contradique. Extremo.	GpD(3)R 9s	3	Poste rojo.
04324	--Dique exterior. Extr.	GpD(4)V 11s	1	Torre metálica.
04332	--Espigón en T. Extr. S.	GpD(4)R 11s	1	Torre metálica.
04335	--Dársena de Setefojas. Dique. Extr.	DV 5s	1	Poste metálico.
BODIÓN				
04340	--Muelle. Extr.	GpD(4)V 11s	3	Poste verde.
Polígono bateas "Vilagarcía A"				
04345	--Boya vértice SW.	DA 5s	3	De espeque Mc. Esp.
04350	--Boya Bajo Aurora	GpD(4)R 11s	5	De castillete. La.Br.
CARRIL				
--Dique de abrigo.				
04360	---Áng.	GpD(3)V 9s	5	Estructuracuadrangular verde.
04361	---Extr.	GpD(4)V 11s	1	Torre baliza blanca.
04362	--Bahía de Tierra.	GpD(3)R 9s	3	Torre baliza blanca, tope rojo.
04363	--Bajo El Porrón.	DA 5s	2	Torreta metálica en celosía.
VILAGARCÍA.				
04365	--Muelle del Ramal. Extr.	IsoB 2s	10	Torre cilíndrica de mampostería.
--Dársena deportiva nº 1.				
04370	---A Er.	CtV 1s	3	Torre prismática verde.
04372	---A Br.	CtR 1s	3	Torre prismática roja.
--Dársena deportiva nº 2.				
04373	---A Br.	DR 5s	5	Torreta cilíndrica de mampostería.
04374	---A Er.	GpD(2)V 7s	3	Poste verde sobre caseta blanca y verde.
04375	--Muelle Comercial. Ang. W.	GpD(2+1)V 11,5s	5	Columna verde, banda roja.
VILAXOAN				
04389	--Dique de abrigo. Extr.	GpD(2)R 7s	5	Columna roja.
04390	--Contradique. Extr.	GpD(2)V 7s	3	Columna verde.
AS SINAS				
04393	--Espigón..	DR 5s	1	Poste rojo.
VILANOVA DE AROUSA				
04396	--Dique de abrigo. Extr.	GpD(4)R 11 s	3	La.Br.
04397	--Contradique. Extr.	GpD(4)V 11 s	1	La.Er.
04398	--Dique de abrigo interior	DR 5s	1	Poste rojo.
04400	--Muelle de Rampas. Extr.	GpD(2+1)V 15s	1	Cilíndrica. La.Er.Ppal.Br.

2.2.9 Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and beacons list

Nº en Libro de Faros y códigos <i>Code</i>	Nombre y situación <i>Name and location</i>	Características Apariencia-Período <i>Characteristics</i>	Alcance en Millas <i>Range Miles</i>	Descripción <i>Description</i>
04430	-Bajo Pragueiro de Fuera.	GpD(4) V 11s	5	T. troncocónica blanca verde.blanca
04440	-Bajo Golfeira.	Ct V 1s	3	T.balizatroncocónica verde blanca
04450	-Bajo Lobeira de Cambados.	GpD(3)R 9 s	5	T.balizatroncocónica roja blanca.
04455	-Boya Bajo Orido	DR 5s	3	
ENSENADA DE CAMBADOS				
Tragove				
04460	---Contradique. Extr.	GpD(3)R 9s	3	Torre cilíndrica roja.
04470	---Dique. Extr.	GpD(3)V 9s	3	Torreta cilíndrica verde.
Cambados				
04480	--Dique muelle en T. Extr. S.	GpD(3)R 9s	3	Torre prismática roja.
Viveros flotantes "O Grove A"				
04485	--Boya vértice A.	GpD(4)A 11 s	3	De espeque Mc.Esp.
Viveros flotantes "O Grove D"				
04490	--Boya vértice B.	GpD(4)A 11 s	3	De espeque Mc.Esp.
O GROVE				
04500	--Dique Norte. Extr.	GpD(2)V 7s	3	Torre cilíndrica verde.
04501	--Dique S. Extr.	GpD(2)R 7s	3	Torreta cilíndrica roja.
04502	--Pantalán. Extr.	GpD(2+1)R 15s	1	Poste rojo, banda verde.

2.3.1 Remolque de buques / *Tugboats service*

2.3.2 Amarre y desamarre de buques / *Mooring and unmooring services*

2.3.3 Practicage de buques / *Pilotage services*



Antiguo Muelle del Ramal, con el Muelle de Hierro al fondo



El Muelle de Hierro se situaba donde hoy está el de Pasajeros

2.4.1 Diques / Docks

2.4.1.1 Diques secos / Dry docks

2.4.1.2. Diques flotantes / Floating docks

2.4.2 Varaderos / Slipways

	Propietario	Nº de rampas iguales	Longitud de Rampa	Anchura (m)	Pendiente	Calado en el	Máximo Tonelaje Buques
Situación / Location	Owner	Nº of equal ramps	Ramps Length	Width	Slope	Depth at the end	Max-Tons admissible
Rampa del Cavadelo / Cavadelo Ramp	A.P.	1	110	85	5%	1,00	50
Nueva Rampa / New Ramp	A.P.	1	110	30	5%	1,00	50

2.4.3 Astilleros / Shipyards

	Propietario	Nº de Gradas	Longitud de las Gradas (m)	Anchura de las Gradas
Situación / Location	Owner	Nº of Slips	Length of Slips	Width of Slips
TOTAL	-	-	-	-

2.4.4. Servicio de suministro a buques / Ship supply facilities

		Nº de Tomas	Capacidad horaria de cada toma	Capacidad horaria del Muelle	Suministrador
Clase de suministro Type of supply	Situación Location	Nº of points	Hourly capacity each point	Hourly capacity of the quay	Supplier
Gasóleo Gasoil	Muelle Comercial Commercial Quay	3	100 Tm.	100 Tm	REPSOL
Agua Water	Muelle Comercial Commercial Quay	7	40 Tm.	80 Tm.	Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle Comercial Commercial Quay	19			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle del Ramal Ramal Quay	4	10 Tm.	40 Tm.	Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle del Ramal Ramal Quay	10			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Pasajeros Passengers Quay	5			Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle de Pasajeros Passengers Quay	4			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Dársena emb. menores Pleasure boats basin	41			Autoridade Portuaria Port Authority
Energía eléctrica Electricity	Dársena emb. menores Pleasure boats basin	41			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Comboa Comboa Quay	6			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Ferrazo Ferrazo Quay	4			Autoridade Portuaria Port Authority

2

Características Técnicas del Puerto

Technical Characteristics of the Port

2.5

Medios mecánicos de tierra

Dockside Cargo Handling Equipment

2.5.1 Grúas / Cranes

2.5.1.1 Grúas de muelle / Dockside cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Características / Characteristics				Año construcción
						Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Altura sobre BMVE (m)	Rendimiento en condiciones normales de funcionamiento Tm/h	
<i>Situation</i>	<i>Owner</i>	<i>N.º</i>	<i>Type</i>	<i>Mark</i>	<i>Power req.</i>	<i>Power (Tm)</i>	<i>Reach (m)</i>	<i>Height above SLTL (m)</i>	<i>Normal handling capacity</i>	<i>Year built</i>
Muelles del servicio / Port authority quays										
Comercial O.	Aux Port	1	Pórtico	Grasset	Electr.	6,00	25,00	41,00	100	1.966
Comercial O.	Aux Port	1	Pórtico	Babcock	Electr.	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Comercial E.	Aux Port	1	Pórtico	Grasset	Electr.	6,00	25,00	41,00	100	1.966
Comercial E.	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.976
Comercial E.	Aux Port	2	Pórtico	Babcock	Electr.	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Comercial N.	Aux Port	1	Portico/ Cuchara	Duro-Felguera	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.981
Comercial N.	Aux Port	1	Pórtico		Electr.	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Ramal 2º tramo	Aux Port	2	Pórtico	Babcock	Electr.	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Ramal 2º tramo	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.976
Comercial E.	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	12,00	25,00	0,00	180	1.977
Ramal prolong.	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	12,00	25,00	0,00	180	1.977
Ferrazo Sur	Tercovi	2	Porta-Contenedores	Paceco	Electr.	45,00	35,00	52,00	55,00	1981
Muelles de particulares <i>Private quays</i>	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

2.5.1.2 Grúas automóbiles / Mobile Cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Rendimiento Tm/h	Año construcción
<i>Situation</i>	<i>Owner</i>	<i>N.º</i>	<i>Type</i>	<i>Mark</i>	<i>Power req.</i>	<i>Power (Tm)</i>	<i>Reach (m)</i>	<i>Normal handling capacity</i>	<i>Year built</i>
Muelles del servicio <i>Port authority quays</i>	Bernoport		Mod. Harbour	Mobile Crane-lhm	150	40	–	–	2003
Muelles del servicio <i>Port authority quays</i>	Carrasco		Mod. Harbour	Mobile Crane-lhm	150	40	–	–	2004
Muelles de particulares <i>Private quays</i>	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Rampa Cavadelo	Const. y Exc. Paz Nogueira S. A.	1	Grúa	Travel-Lift		60	–	–	–

2.5.1.3 Número de Grúas - Resumen / Number of Cranes - Summary

Tipo / Type	Del servicio <i>Public</i>	De particulares <i>Private</i>	Total <i>Total</i>
De pórtico / <i>Portal cranes</i>			
De más de 12 Tm / <i>More than 12 Tn</i>	–	–	–
De 12 Tm / <i>12 tons</i>	–	2	2
De 6 Tm / <i>6 tons</i>	–	5	5
De 3 Tm / <i>3 tons</i>	–	6	6
Otras / <i>Other</i>	–	–	–
Total de pórtico / <i>Total portal</i>	–	13	13
Porta contenedores	–	2	2
Automóbiles / <i>Mobile</i>	–	2	2
Otras grúas / <i>Other cranes</i>	–	2	2
TOTAL	–	19	19

2.5.2 Instaladores especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities

Situación / Situation	Propietario / Owner	Año de construcción / Year of construction	Características / Characteristics
Muelle Comercial	Foresa	1965	Tubería de descarga de fluidos (metanol y urea formaldehído) y transporte a depósito
Muelle Comercial	Tudela-Veguín S.A.	1970	Tubería de descarga de cemento y transporte a silo
Muelle Comercial	Aceites Abril S.L.	1971	Tubería de descarga de aceites y grasa y transp. a depósito
Muelle Comercial	Betunes de Vilagarcía S.L.	1990	Tubería de descarga de asfalto
Muelle Ferrazo	Finsa	1999	Tubería de descarga de fluidos
Muelle Ferrazo	Foresa	1999	Tubería de descarga de fluidos

2.5.3 Material móvil ferroviario / Railway rolling stock

2.5.4 Material Aux. de carga, descarga y transporte de la Autoridad Portuaria / Port Authority Auxilliary cargo handling and transport equipment

Clase de material / Type of equipment	Propietario / Owner	Nº / Nº	Energía empleada / Power used	Características / Characteristics
Carretillas elevadoras	Autoridade Portuaria	1	Gas-oil	3 Tm. de carga
Básculas	Autoridade Portuaria	2		60 Tm.
Báscula Ferrocarril	Autoridade Portuaria	1		120 Tm.

2.5.5 Otro material auxiliar de particulares / Other Auxilliary Private Equipment

Clase de material / Type of equipment	Propietario / Owner	Nº / Nº	Energía empleada / Power used	Características / Characteristics
Carretillas elevadoras	García Reboredo Hnos, Ltda.	3	Gas-oil	12,7 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Gerardo Prego Carregal, S.L.	2	Gas-oil	7,6 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	P&J Carrasco, S.L.	2	Gas-oil	12 y 4 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Maderas Ría de Arosa, S.L.	1	Gas-oil	10 Tm. de carga
Palas cargadoras	Gerardo Prego Carregal, S.L.	2	Gas-oil	3 Tm.
Palas cargadoras	P&J Carrasco, S.L.	2	Gas-oil	16,3 Tm.
Cucharas	Auxport	6		Varias
Cuchara	Bergé	1		12
Cuchara	P&J Carrasco, S.L.	1		12
Tolvas	Auxport	3		
Tolvas	Bergé	1		
Tolvas	P&J Carrasco, S.L.	1		
Cinta transportadora	García Reboredo Hnos, Ltda.	1		60 Tm.
Carretillas Reach-Staker	Tercovi	3	Gas-oil	45 Tm.
Trailers Portacont.	Tercovi	6	Gas-oil	
Fork-Lift	Tercovi	2	Gas-oil	3,5 Tm.
Torres Reefer	Tercovi	5	Eléctrica	

2.6.1 Dragas / Dredgers

2.6.2 Remolcadores / Tugs

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía empleada <i>Power used</i>	Potencia (H.P.) <i>Force (H.P.)</i>	Eslora (m) <i>Lenght (m)</i>	Manga (m) <i>Beam (m)</i>	Puntal (m) <i>Draught (m)</i>	Año de Construc. <i>Year Built</i>
Trincherpe	Naviera Ría de Arosa, S.A.	Gas-oil	510	20,50	5,01	2,65	1966
Punta Ondartxo	" "	Gas-oil	1080	18,00	5,10	2,30	1976
Doctor Pintado	" "	Gas-oil	1562	26,12	7,62	3,01	1970

2.6.3 Ganguiles, gabarras y barcasas / Hoppers, Lighters & Barges

2.6.4 Grúas flotantes / Floating cranes

2.6.5 Otros medios auxiliares del servicio / Other auxiliary equipment

Nombre / Name	Propietario / Owner	Tipo <i>Type</i>	Características <i>Characteristics</i>	Año de Construc. <i>Year Built</i>
Crucelas	Autoridade Portuaria	Embarcación	Eslora 9,33, Manga 3,38, Potencia 2x130 HP	1988
Limpiamar	Autoridade Portuaria	Embarcación	Eslora 10,80, Manga 2,38, Potencia 94,12 Kw	
Salicora	Autoridade Portuaria	Embarcación	Eslora 5,50, Manga 1,75, Potencia 1x90 HP	

2.7.1 Accesos terrestre y comunicaciones interiores / *Road accesses and inner communications*

2.7.1.1 Comunicaciones interiores / *Inner communications*

Carreteras / Roads

La zona de servicio del Puerto está bordeada, en su casi totalidad por la Avenida de la Marina y la Carretera a Vilaxoan, antiguas vías costeras de la ciudad de Vilagarcía y de comunicación con la parroquia citada, de las que parten los accesos a los diversos muelles y zonas de servicio que, junto con las de maniobra y enlace, constituyen la red viaria interior. Las citadas avenida y carretera de circunvalación comunican el Muelle del Ramal y el Dique de Ferrazo, tienen una longitud de 2.300 metros y están constituidas por una calzada de 10 metros de ancho y aceras de anchura variable en su parte urbana y de 4 metros de ancho.

El Muelle Comercial está conectado directamente con la Carretera de Vilagarcía a Cambados (Comarcal-550) mediante una vía de 9 metros de ancho y 360 m. de longitud.

La comunicación entre los muelles se realiza por la Vía de Enlace del Muelle del Ramal con el Muelle Comercial, que tiene una longitud de 1.070 m. y está constituida por una calzada de 18 m. de anchura y unas aceras de 2m.

Ferrocarril / Railways

La red interior ferroviaria se limita exclusivamente a las vías tipo RENFE de Servicio del Muelle del Ramal, sencilla en el arranque y doble a lo largo de la línea de atraque, con una longitud de 550 metros aproximadamente.

Por tubería / By pipeline

Existen tuberías de transporte entre el Muelle Comercial Oeste y las instalaciones de Foresa Industrias Químicas del Noroeste S.A., Tudela Veguín S.A., Viltank S.L. y Betunes Villagarcía S.L.. Tanto el Muelle del Ramal como el Muelle de Pasajeros y el Muelle Comercial disponen de tuberías para el suministro de agua a los buques.

En el muelle de Ferrazo existen tuberías para hidrocarburos y productos químicos que sirven a los parques de Financiera Maderera S.A y Foresa Industrias Químicas del Noroeste S.A.

2.7.1.2 Accesos terrestres / *Land Access*

Por Carretera / By road

En la actualidad el Puerto está unido por carretera con Santiago de Compostela, centro de su comarca de influencia, mediante la carretera de Finisterre a Tuy por la costa (Comarcal 550), en el tramo Vilagarcía-Pontecesures y mediante la Nacional 550 entre Pontecesures y Santiago de Compostela, con un recorrido total de unos 45 kilómetros. Con Ourense, el recorrido total de unos 130 kilómetros, comprende tramos de las carreteras nacionales 550 y 541. A partir de Ourense y Santiago, el Puerto queda conectado con el resto de España a través de la Red Nacional de Carreteras.

Por ferrocarril / By railways

Vilagarcía de Arousa está unida con el resto de España por ferrocarril de vía ancha a través de Santiago de Compostela con la línea Zamora-A Coruña, y por Pontevedra y Redondela con la línea Vigo-Madrid. El Puerto está ligado con la Red Nacional mediante un ramal desde la estación de Vilagarcía, con un recorrido de unos 500 metros.

Por tubería / By pipeline

No existen tuberías de transporte entre el Puerto e industrias fuera de la zona de servicio.

Por autopista / By motorway

El Puerto está unido a la Autopista del Atlántico mediante un ramal de la carretera nacional 640 de Chapa a Carril de 7 km. de longitud, comunicando así con las comarcas más activas de Galicia: A Coruña, Santiago, Pontevedra y Vigo.

2.7.2 Plano de comunicaciones internas / *Inner communications map*

2 | Características Técnicas del Puerto *Technical Characteristics of the Port*

2.7 | Accesos terrestres y comunicaciones interiores *Road accesses and communications*

2.7.3 Plano de accesos terrestres / *Land approaches map*



Red viaria: desde la Autopista del Atlántico se accede a las dos autovías que comunican Galicia con el resto de España.



Red ferroviaria: enlace directo desde el Puerto con toda la red nacional.



Origen y destino de las mercancías.

3

Obras y actividades
autorizadas a
particulares

2008

3.1

Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes
Authorized before beginning the year and still in force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0002	BAR	07/10/63	TORRADO VAELO, JAVIER	54,00	1.281,26
C0004	EDIFICIO SOCIAL	05/03/90	LICEO-CASINO DE VILAGARCÍA	598,00	2.022,65
C0005	BAR ABALOS	20/12/65	ABALO PAZOS, ROGELIO CARLOS	69,95	284,05
C0008	INSTALACIÓN ELÉCTRICA EN EL PUERTO	15/12/94	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN	653,50	2.941,79
C0010	PLANTA DE ASFALTOS, ALMACÉN, OFICINAS Y TUBERÍA DE LAS MISMAS	06/02/98	BETUNES DE VILLAGARCIA, S.L.	2.387,00	11.396,70
C0024	CENTRO SECCIONADOR Y TUBERÍA	09/03/94	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN	22,82	271,50
C0025	NAVE ACOPIO EMBARCACIONES Y MATERIAL TÉCNICO	07/07/93	LICEO MARITIMO VILAGARCÍA DE AROUSA	238,07	805,24
C0027	SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE A BARCOS	17/03/93	PUERTO AROSA, S.L.	167,26	3.559,22
C0030	EXPLOTACIÓN NAVE PARA EXPOSICIÓN Y ALMACÉN DE BARCOS	04/05/95	MORAL RIESTRA, RAMÓN	1.777,80	24.172,98
C0032	PARQUE DE ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS	25/11/96	FORESA (INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE, S.A.)	6.765,00	61.079,33
C0033	PARQUE DE ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS	25/11/96	FINANCIERA MADERERA, S.A.	12.667,00	97.515,04
C0034	TANQUES PARA ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS Y MERCANCÍA EN GENERAL	25/11/96	P & J CARRASCO, S.L.	4.926,59	45.897,61
C0035	ALMACÉN FERTILIZANTES	17/12/96	SOCIEDAD AGRÍCOLA GALLEGA, S.A.	1.508,00	22.628,32
C0036	CONSTRUCCIÓN DE SEDE SOCIAL	14/11/97	CONSELLO REGULADOR DO PRODUCTO GALEGO DE CALIDADE - MEXILLON DE GALICIA	780,00	8.597,05
C0037	AUDITORIO MUNICIPAL, ZONAS VERDES, LÚDICO Y DEPORTIVO.	30/12/97	CONCELLO VILAGARCÍA	26.395,00	498,60
C0039	AMPLIACIÓN DE LA ZONA ALMACENAMIENTO DE MERCANCÍAS	30/12/97	GRANELES DEL NOROESTE, S.A.	23.210,00	1.814,31
C0040	NAVE PARA REPARACIONES NAVALES Y CALDEDERÍA	27/02/98	PENAS REY, MANUEL	850,00	4.968,15
C0042	NAVE PARA ALMACÉN DE GRANELES Y MERCANCÍA EN GENERAL	25/11/98	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	4.020,05	38.796,34
C0044	EXPLOTACIÓN DEL PUERTO DEPORTIVO	22/12/98	MARINA VILLAGARCÍA, S.L.	37.794,00	94.523,55
C0045	ALMACENAMIENTO DE MERCANCIAS	20/01/99	P & J CARRASCO, S.L.	2.012,22	12.654,65
C0047	CANALIZACIÓN SUBTERRÁNEA LÍNEA ELÉCTRICA	29/11/99	FORESA	720,00	2.485,66
C0048	CENTRO DE TECNIFICACIÓN DE VELA	23/12/99	XUNTA DE GALICIA	2.500,00	0,00
C0050	SERVICIO DE GRÚAS EN MUELLE DEL RAMAL Y COMERCIAL	27/09/99	AUXILIAR DE OPERACIÓN PORTUARIAS S.L.	0,00	7.139,72
C0051	CONSTRUCCIÓN LOCALES USO LÚDICOS Y VINCULADOS PUERTO DEPORTIVO	29/11/99	TIRWEST, S.L.	2.922,00	22.487,11
C0052	NAVE PARA ARBOLADURA BARCOS Y YATES ACERO INOX. (POLYGASA)	28/02/00	UTE LICEO CASINO-INGENIERIA CIVIL DEL ATLÁNTICO, SA	1.500,00	36.401,41
C0053	NAVE DEPÓSITO MERCANCÍA	28/02/00	P & J CARRASCO, S.L.	1.440,00	20.931,32
C0054	NAVE DEPÓSITO MERCANCÍA	28/02/00	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	1.440,00	21.091,67
C0055	EXPLOTACIÓN SERVICIO ESTIBA/DESESTIBA	29/05/00	CONSIGNACIONES LUIS MARTINEZ, S.L.	0,00	2.339,76
C0056	ALMACÉN DE MERCANCÍAS	29/05/00	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	1.858,00	26.845,34
C0057	CONSTRUCCIÓN DE UNA NAVE INDUSTRIAL PARA ASTILLERO DE CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN DE EMBARCACIONES	03/07/00	ASTILLEROS CAROU, S.L.	817,48	9.006,41
C0058	SUBSEDE DE SERVICIOS CONTRA INCENDIO	31/07/00	CONSORCIO PARA O SERVICIO CONTRA INCENDIOS E SALVAMENTO DA COMARCA DO SALNÉS	2.000,00	0,00
C0059	ALMACÉN CEMENTO, LÍNEA ELÉCTRICA, TUBERÍA ENTERRADA	31/07/00	S.A. TUDELA VEGUÍN	4.099,35	145.134,05
C0060	ACTIVIDAD PORTUARIA	31/07/00	S.A. TUDELA VEGUÍN	3.833,00	38.672,19
C0062	APERTURA DE ZANJA PARA CANALIZACIÓN SUBTERRÁNEA	29/01/01	MARINA VILLAGARCÍA, S.L.	215,00	508,92
C0063	7 DEPÓSITOS DE METANOL, FORMOL Y TUBERÍA	29/01/01	FORESA (INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE)	4.994,00	55.672,93
C0064	ALMACÉN DE MERCANCÍAS	01/03/01	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	1.496,00	22.046,12

3.1

Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes

Authorized before beginning the year and still in force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0065	CONSTRUCCIÓN REPARACIÓN MANTENIMIENTO Y EXPOSICIONES EMBARCACIONES Y MOTORES MARINOS	02/07/01	EUROYATE, S.A.	1.000,00	20.107,98
C0066	SERVICIO DE AGUA POTABLE, GRUPO BOMBEO Y DEPÓSITO	02/07/01	OBRAS Y CONDUCCIONES HIDRAULICAS, S.L.	3.549,00	39.905,16
C0067	CONSTRUCCIÓN DE LOCAL HOSTELERÍA (COMIDA RÁPIDA)	13/07/01	TIRWEST, S.L.	1.300,00	24.799,84
C0068	TUBERÍAS AGUAS FECALES Y POTABLES	14/09/01	TIRWEST, S.L.	32,50	140,97
C0069	CANALIZACIÓN DE GAS	30/10/01	GAS GALICIA, SDG, S.A.	80,00	274,92
C0070	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA	30/10/01	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN	17,00	109,51
C0071	TUBERÍA PARA EXTRAER AGUA DE MAR -CASETA DE BOMBAS	26/11/01	MEJILLONES NIDAL, S.L.	486,00	2.893,49
C0072	LOCAL Nº4 USO LÚDICO Y VINCULADO AL P.DEPORTIVO	29/11/01	EL BOCATAZO VILLASAN, S.L.	170,73	8.873,98
C0073	LOCAL Nº6 USO LÚDICO	29/11/01	REPLECIÓN, S.L.	170,73	4.359,63
C0074	LOCAL Nº7 USO LÚDICO	29/11/01	REPLECIÓN, S.L.	174,97	4.378,49
C0075	LOCAL 3 PARA USO LÚDICO Y VINCULADO AL P.DEPORTIVO.	29/01/02	PESORELLA, S.L.	170,73	2.923,87
C0076	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA PARA SUMINISTRO ELÉCTRICO CONCESIONES TIR	26/03/02	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN	370,00	933,62
C0077	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA EN JARDÍN TIRWEST HASTA MUELLE RAMAL	26/03/02	R. CABLE Y TELECOMUNICACIONES GALICIA, S.A.	215,00	621,05
C0078	CANALIZACIÓN CALLE VALLE INCLÁN	26/03/02	R. CABLE Y TELECOMUNICACIONES GALICIA, S.A.	1.362,00	4.788,91
C0079	LOCAL Nº 5 USO LÚDICO Y VINCULADO AL P.DEPORTIVO.	29/04/02	MOGAZO RESTAURACIÓN, S.L.	170,73	2.837,60
C0080	LOCAL Nº 2 USO LÚDICO	29/04/02	DESARROLLO Y CONSULTORÍA, S.A.	181,23	3.926,35
C0081	DEPÓSITO DE GRANELES	29/05/02	ACEITES ABRIL, S.L.	1.482,00	16.563,60
C0082	PLANTA DE ASFALTO	29/05/02	BETUNES DE VILLAGARCIA, S.L.	1.378,00	35.938,82
C0084	CAFETERÍA	28/11/02	PARQUE MIGUEL HERNANDEZ, S.L.	100,00	7.606,19
C0085	EXPLOTACIÓN DE APARCAMIENTO	26/02/03	GESTIÓN DE SERVICIOS Y CONSERVACIÓN, S.A.	3.873,48	18.866,16
C0086	EXPLOTACIÓN DE TRES NAVES QUE IMPLIQUE TRÁFICOS PORTUARIOS	26/02/03	ALMACENES DE SAL PREGO, S.L.	1.021,00	15.589,77
C0087	CONSTRUCCIÓN DE UN FRIGORÍFICO PARA ALMACENAMIENTO DE PRODUCTOS ALIMENTARIOS Y TRANSFORMACIÓN DE PRODUCTOS PESQUEROS Y CÁRNICOS	30/07/03	FRIGORIFICO PUERTO AROSA, S.L.	6.089,00	80.588,74
C0090	ALMACEN TERMINAL PARA ALMACENAMIENTO DE GRANELES SOLIDOS Y MERCANCIA GENERAL	28/04/04	BERNOPORT, S.L.	10.500,00	101.844,30
C0091	NAVE CON DESTINO A OFICINAS Y ALMACÉN	27/07/05	SISTEMAS DE INGENIERIA GLOBAL, S.A.	152,00	2.574,46
C0092	ZANJA PARA AGUAS RESIDUALES	27/07/05	FRIGORIFICO PUERTO AROSA, S.L.	133,15	258,52
C0093	INSTALACIÓN TUBO CON CABLES MEDIA TENSIÓN Y CONEXIÓN CON CENTRO TRANSFORMACIÓN	29/06/05	FRIGORIFICO PUERTO AROSA, S.L.	692,00	4.987,73
C0094	INSTALACIÓN DE TUBO PARA CABLES DE MEDIA TENSIÓN Y CONEXIÓN A CENTRO TRANSFORMACIÓN	29/06/05	CENTRO FRIGORIFICO CONSERVERO, S.A.	465,00	1.448,20
C0097	EXPLOTACIÓN DE GASOLINERA	11/11/05	REPSOL COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLIFEROS, S.A.	812,56	97.102,90
C0098	INSTALACIÓN DE ESTACIÓN METEOROLÓGICA EN ISLA DE SALVORA	26/12/05	ORGANISMO AUTONOMO PARQUES NACIONALES	64,00	0,00
C0099	GARAJE PARA MAQUINARIA DEL PUERTO	29/06/05	P & J CARRASCO, S.L.	579,00	7.373,15
C0100	ACOMETIDA TELEFONICA	11/11/05	FRIGORIFICO PUERTO DE AROSA, S.L.	27,00	52,42
C0101	ZANJA PARA SANEAMIENTO DE EFLUENTES	07/06/2006	BERNOPORT, S.L.	30,00	58,25
C0105	LOCAL Nº 8	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	181,22	3.401,36
C0106	LOCAL Nº 9	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	170,73	3.204,48
C0107	LOCAL Nº 10	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	170,73	3.204,48

3.1

Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes

Authorized before beginning the year and still in force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0108	LOCAL Nº 11	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	170,73	3.204,47
C0109	LOCAL Nº 12	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	170,73	3.204,48
C0110	LOCAL Nº 13	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	174,97	3.284,05
C0111	ALMACENAMIENTO DE EMBARACIONES Y ASEOS	20/09/2006	LICEO CASINO VILAGARCIA DE AROUSA	243,00	821,9
C0112	RESTAURANTE	30/07/2007	JUAN RAMÓN LOJO BESADA	170,00	7.471,52
C0113	USO PARTICULAR CONTENEDORES Y MERCANCÍA RO-RO Y MOVIMIENTO DE MERCANCÍA GENERAL NO CONTENERIZADA	20/07/2007	TERMINAL DE CONTENEDORES VILLAGARCÍA, S.L.	45.361,22	480.811,60
C0114	REPARACIONES Y CONSTRUCCIONES NAVALES	20/07/2007	REPARACIONES Y SERVICIOS 3000, S.L.	1.107,20	22.485,42
A0049	SERVICIO DE CONSIGNACIÓN	29/04/05	BERNOPORT, S.L.	0,00	0,00
A0062	SUMINISTRO DE LUBRICANTE A BUQUES	26/12/05	CEPSA LUBRICANTES S .A.	0,00	256,22
A0064	SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE	26/12/05	CROIL PETROLEOS, S.L.	0,00	0,00
A0066	CANALIZACIÓN DE LINEA TELEFONICA PARA CARMEN BARCIA	14/02/2006	CARLOS FERNANDEZ Y BELEN GUERRERO	20,00	40,58
A0070	LOCAL EDIFICIO SESTIVA PARA SEDE DE GESTIÓN ADMINISTRATIVA DE SOCIEDAD	07/06/2006	AUXILIAR DE OPERACIONES PORTUARIAS DE VILAGARCIA, S.L.	42,00	1.976,99
A0074	OFICINAS DE SERVICIO DE PRACTICAJE	07/06/2006	CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS	65,84	267,23
A0092	INSTALACIÓN DE GRÚA	20/07/2007	LICEO CASINO DE VILAGARCÍA	15,60	63,32
A0043	BAR "ESTELA DEL MAR"	30/06/04	Mª LUISA CASTRO FEJOO	121	4.622,69
A0049	SERVICIO DE CONSIGNACIÓN	29/04/05	BERNOPORT, S.L.	0	0,00
A0061	DEPOSITO DE MERCANCIAS	26/12/05	P & J CARRASCO, S.L.	4.000	28.169,48
A0062	SUMINISTRO DE LUBRICANTE A BUQUES	26/12/05	CEPSA LUBRICANTES S .A.	0	43,64
A0064	SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE	26/12/05	CROIL PETROLEOS, S.L.	0	0,00
A0066	CANALIZACIÓN DE LINEA TELEFONICA PARA CARMEN BARCIA	14/02/2006	CARLOS FERNANDEZ Y BELEN GUERRERO	20,00	32,82
A0070	LOCAL EDIFICIO SESTIVA PARA SEDE DE GESTIÓN ADMINISTRATIVA DE SOCIEDAD	07/06/2006	AUXILIAR DE OPERACIONES PORTUARIAS DE VILAGARCIA, S.L.	42,00	969,65
A0071	ALMACENAMIENTO DE MERCANCIA GENERAL	11/05/2006	P & J CARRASCO, S.L.	2,652,00	12.314,08
A0072	ACOPIO DE ZODIAC Y MATERIAL PROPIO DEL GRUPO DE LA CRUZ ROJA DEL MAR	04/05/2006	CRUZ ROJA ESPAÑOLA	218,41	0,00
A0074	OFICINAS DE SERVICIO DE PRACTICAJE	07/06/2006	CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS	65,84	216,08
A0075	KIOSCO DE VENTA DE HELADOS Y GOLOSINAS EN PLAYA DE LA CONCHA	24/07/2006	IDA PAULA NOVOA MONTAÑA	9,60	805,51
A0077	DEPOSITO DE MERCANCIAS	11/05/2006	P & J CARRASCO, S.L.	4.000,00	20.692,09
A0078	ACCIONES FORMATIVAS	30/10/2006	FUNDACIÓN PARA ORIENTACIÓN PROFESIONAL, EMPREGO Y FORMACIÓN	250,00	0,00
A0082	GIMNASIO PARA ENTRENAMIENTO DE LAS SECCIONES DE VELA Y PIRAGÜISMO	08/11/2006	LICEO CASINO VILAGARCIA DE AROUSA	100,00	192,15
A0083	TUBERIAS SUBTERRANEAS Y BRAZOS DE CARGA Y DESCARGA	17/11/2006	FORESA, INDUSTRIAS QUIMICAS DEL NOROESTE	190,00	1.242,76
A0084	TUBERIAS SUBTERRÁNEAS E INSTALACIÓN SUPERFICIAL DE BRAZOS DE CARGA Y DESCARGA	17/11/2006	FINANCIERA MADERERA, S.A.	354,00	1.740,09
A0085	OFICINA COMERCIAL DE APOYO A SU ACTIVIDAD EN EL PUERTO	01/11/2006	FRANCISCO ROS CASARES, S.L.	42,00	1.902,15

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie (m2)	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0115	KIOSCO PARA VENTA DE HELADOS Y GOLOSINAS Y ZANJA PARA SUMINISTRO DE AGUA POTABLE	30/01/2008	IDA PAULA NOVOA MONTAÑA	75,00	904,18
C0117	ALMACÉN DE GRANELES SÓLIDOS	25/10/2008	P&J CARRASCO, S.L.	2.614,60	3.224,97
C0118	MODIFICACIÓN SUSTANCIAL ALMACÉN FRIGORÍFICO	08/10/2008	CENTRO FRIGORÍFICO CONSERVERO, S.A.	30.343,33	316.714,69
A0104	FORMACIÓN CONTINUA CONTRATO PROGRAMA AUTONÓMICO	05/02/2008	FUNDACIÓN PARA LA ORIENTACIÓN PROFESIONAL EMPREGO E FORMACIÓN	250,00	0,00
A0105	INSTALACIÓN CARPA Y VEHÍCULOS CIRCO	12/02/2008	CIRCO COLISEO, S.L.	1.000,00	263,20
A0106	CONSIGNACIONES	30/01/2008	CONSIGNACIONES LUIS MARTÍNEZ, S.L.	0,00	120,00
A0107	KIOSCO HELADOS Y GOLOSINAS	03/03/2008	IDA PAULA NOVOA MONTAÑA	9,40	639,60
A0108	ALMACÉN TEMPORAL PIEZAS CONCESIÓN C0091	13/03/2008	SISTEMAS DE INGENIERÍA GLOBAL, S.L.	82,00	382,08
A0109	CONSIGNACIONES	26/03/2008	ESTIBAS Y CONSIGNACIONES GUIXAR, S.A.	0,00	59,32
A0110	OFICINA Y DEPÓSITO TEMPORAL PROVISIONES	09/04/2008	CONSIGNACIONES LUIS MARTÍNEZ, S.L.	193,00	1.776,95
A0111	ATRACCIONES FIESTAS SANTA RITA	14/05/2008	CONCELLO DE VILAGARCIA DE AROUSA	3.000,00	887,87
A0112	CURSOS PLAN FORMACIÓN CONSELLERÍA DE TRABAJO	27/05/2008	FUNDACIÓN LABORAL CONSTRUCCIÓN GALICIA	80,00	0,00
A0113	CARPAS CURSOS	20/06/2008	FUNDACIÓN LABORAL CONSTRUCCIÓN GALICIA	400,00	0,00
A0114	PARCELA COMPLEMENTARIA CONCESIONES C0043 Y C0061	17/07/2008	CENTRO FRIGORÍFICO CONSERVERO, S.A.	155,60	725,03
A0115	LOCAL COMPLEMENTARIO CONCESIONES C0043 Y C0061	17/07/2008	CENTRO FRIGORÍFICO CONSERVERO, S.A.	135,00	1.403,98
A0116	ALMACENAMIENTO MERCANCÍA	24/07/2008	P&J CARRASCO, S.L.	3.579,00	30.479,48
A0117	ALMACENAMIENTO MERCANCÍA	24/07/2008	P&J CARRASCO, S.L.	832,00	21.994,85
A0118	ALMACENAMIENTO MERCANCÍA	24/07/2008	P&J CARRASCO, S.L.	936,00	24.709,48
A0119	ALMACENAMIENTO MERCANCÍA	24/07/2008	P&J CARRASCO, S.L.	4.000,00	20.801,66
A0120	CONSIGNACIONES	30/07/2008	MILLER Y CIA, S.A.	0,00	0,00
A0121	FIESTAS PATRONALES DE SAN ROQUE	07/08/2008	CONCELLO DE VILAGARCIA DE AROUSA	3.000,00	0,00
A0122	SERVICIO COMERCIAL APOYO A LAS LABORES DEL PIF	11/11/2008	FRIGORÍFICO PUERTO AROSA, S.L.	0,00	0,00
A0123	CURSOS PLAN FORMACIÓN CONSELLERÍA DE TRABAJO	01/10/2008	FUNDACIÓN LABORAL CONSTRUCCIÓN GALICIA	80,00	0,00
A0124	CURSOS PLAN FORMACIÓN CONSELLERÍA DE TRABAJO	01/10/2008	FUNDACIÓN LABORAL CONSTRUCCIÓN GALICIA	400,00	0,00
A0126	NAVE ALMACENAMIENTO CEMENTO Y MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	18/10/2008	ALMACENES NARTALLO, S.L.	1.099,50	18.052,42
A0127	EXPLOTACIÓN BAR ESTELA DEL MAR	05/11/2008	Mª LUISA CASTRO FEJOO	121,00	4.541,30
A0128	CASETA Y WC PARA VIGILANTE DE SEGURIDAD	30/10/2008	EULEN SEGURIDAD, S.A.	9,40	53,41
A0129	ESPECTÁCULO ACÚATICO	13/11/2008	JOAO JORGE MAGALHAES AZEVEDO	500,00	134,63
A0130	BRAZOS DE CARGA Y DESCARGA	27/11/2008	FORESA, INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE, S.A.	190,00	1.628,09
A0131	BRAZOS DE CARGA Y DESCARGA	27/11/2008	FINANCIERA MADERERA, S.A.	354,00	2.415,23
A0132	FORMACIÓN CONTINUA CONTRATO PROGRAMA AUTONÓMICO	16/12/2008	FORGA	250,00	0,00
A0133	GIMNASIO ENTRENAMIENTO PARA LAS SECCIONES DE PIRAGÜISMO Y VELA	11/12/2008	LICEO CASINO DE VILAGARCÍA	73,44	237,64

4

Estadísticas de Tráfico

2008

4

Estadísticas de tráfico
Traffic statistics

4.1

Pasajeros
Passengers

4.1.1 Pasajeros / Passengers

4.1.1.1 Pasajeros, Número / Passengers, Number

		Cabotaje Domestic	Exterior Foreign	Total Total	Interior Local
DE CRUCERO	Inicio de línea / Starting a cruise	—	—	—	—
CRUISE	Fin de línea / Ending a cruise	—	—	—	—
	En tránsito / In transit	—	5.289	5.289	—

4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino
Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign	
Puertos de origen o destino	Embarcados	Desembarcados	Embarcados	Desembarcados
Ports of embarking and disembarking	Embarked	Disembarked	Embarked	Disembarked
Total	—	—	—	—

4.1.2 Automóviles en régimen de pasaje. Número de Unidades /

Passengers with Cars. Number of Vehicles

	Cabotaje Domestic	Exterior Foreign	Total Total
Entrados / Disembarked	—	—	—
Salidos / Embarked	—	—	—
Total entradas y salidos / Total disembarked + embarked	—	—	—

4.2.1 Buques Mercantes Entrados en el Año / Merchant Ships Entered during the Year

4.2.1.1 Distribución por Tonelaje / Distribution by Tonnage

	Total	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
	Total	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.
Espanoles / Spanish							
Número / Number	101	7	48	27	19	0	0
G.T.	634.088	5.536	176.523	180.336	271.693	0	0
Extranjeros / Foreign							
Número / Number	186	106	14	19	39	8	0
G.T.	1.414.684	270.800	54.111	130.621	712.370	246.782	0
Totales / Totals							
Número / Number	287	113	62	46	58	8	0
G.T.	2.048.772	276.336	230.634	310.957	984.063	246.782	0
Porcentaje sobre el total %							
Percentage on the total %							
Número / Number	100,00	39,37	21,60	16,03	20,21	2,79	0,00
G.T.	100,00	13,49	11,26	15,18	48,03	12,05	0,00

4.2.1 Buques Mercantes Entrados en el Año / Merchant Ships Entered during the Year

4.2.1.2 Distribución por Bandera / Distribution by Flags

BANDERAS FLAGS	Nº DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	G.T. G.T.
ALEMANIA	2	7.452
ANTIGUA Y BARBUDA	39	108.515
ANTILLAS NEERLANDESAS	9	22.221
BAHAMAS	17	326.983
BELICE	5	11.850
BULGARIA	1	23.363
CHINA	1	9.585
CHIPRE	15	124.941
DINAMARCA	3	28.716
ESPAÑA	101	634.088
FINLANDIA	1	3.828
GIBRALTAR	7	26.627
IRLANDA	7	20.989
ISLAS CAIMAN	2	35.680
ISLAS MARSHALL	1	4.248
ISLAS WALLIS Y FUTUNA	1	8.282
ITALIA	1	7.478
LIBERIA	4	64.447
MALTA	10	110.277
NORUEGA	2	46.412
PAISES BAJOS	31	84.790
PANAMA	12	236.207
PORTUGAL	3	33.661
REINO UNIDO	6	36.503
RUSIA	1	3.796
SINGAPUR	1	5.401
SUECIA	4	22.432

TOTAL / TOTAL	287	2.048.772
---------------	-----	-----------

4.2.1 Buques Mercantes Entrados en el Año / Merchant Ships Entered during the Year

4.2.1.3 Distribución por Tipos de Buques / Distribution by Types of Vessels

Tipo de buques Type of vessels	Espanoles Spanish	Extranjeros Foreign	Totales Totals
Tanques / Tankers			
Número / Number	4	39	43
G.T.	45.508	519.656	565.164
Graneleros / Bulk-carriers			
Número / Number	48	6	54
G.T.	174.199	138.993	313.192
Carga general / General cargo			
Número / Number	2	122	124
G.T.	7.262	450.424	457.686
Ro-Ro de mercancías / Ro-Ro goods			
Número / Number	0	0	0
De pasaje / Passenger			
Número / Number	0	15	15
G.T.	0	277.326	277.326
Portacontenedores / Container ships			
Número / Number	42	4	46
G.T.	406.521	28.285	434.806
Otros buques / Other ships			
Número / Number	5	0	5
G.T.	598	0	598
Totales / Totals			
Número / Number	101	186	287
G.T.	634.088	1.414.684	2.048.772

4.2.2 Buques de Guerra / Warships

	Espanoles / Spanish	Extranjeros / Foreign	Totales / Totals
Buques / Warships			
Número / Number	1	1	2
Tns. de desplazamiento / Displacement tonnage	0	460	460

4.2.3 Embarcaciones de Pesca Fresca / Fishing Fresh Ships

	Totales / Totals
Con base en el puerto / Based in the port	
Número / Number	–
T.R.B. / G.R.T.	–

4.2.4 Embarcaciones de Recreo / Pleasure Boats

	Totales / Totals
Número / Numbers	6
T.R.B. / T.R.B	48

4.2.5 Buques entrados para Desguace / Ships entered for breaking up

4.2.6 Otras embarcaciones / Other Ships

Tipo / Type	Número / Number	G.T. / G.T.
Servicio interior	3	317
Artefacto flotante	1	5.074
Remolcadores	12	3.678
Otros buques	3	210
Pesqueros de altura	1	231
Pesqueros de litoral	2	130
Total	22	9.640

4.3.1 Movidas por muelles y atraques del servicio / *Handled at port authority quays and berths*

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS									
Metanol	0	0	0	15.566	93.487	109.053	15.566	93.487	109.053
Fuel-Oil	0	26.936	26.936	0	150.882	150.882	0	177.818	177.818
Asfalto	0	1.066	1.066	0	21.725	21.725	0	22.791	22.791
Otros graneles líquidos	0	0	0	0	12.728	12.728	0	12.728	12.728
Total	0	28.002	28.002	15.566	278.822	294.388	15.566	306.824	322.390
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
Cemento por instalación	0	190.889	190.889	0	0	0	0	190.889	190.889
Total	0	190.889	190.889	0	0	0	0	190.889	190.889
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
Cereales y sus harinas	0	0	0	0	208.898	208.898	0	208.898	208.898
Urea	0	0	0	0	90.123	90.123	0	90.123	90.123
Fertilizantes	0	3.455	3.455	0	10.106	10.106	0	13.561	13.561
Otras mercancías	0	0	0	0	2.750	2.750	0	2.750	2.750
Total	0	3.455	3.455	0	311.877	311.877	0	315.332	315.332
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
OTROS GRANELES SÓLIDOS	0	0	0	3.009	0	3.009	3.009	0	3.009
MADERA	0	0	0	1.102	31.672	32.774	1.102	31.672	32.774
TABLEROS	0	0	0	90.520	0	90.520	90.520	0	90.520
ALUMINIO	0	0	0	0	42.670	42.670	0	42.670	42.670
PAPEL MELAMINICO	0	0	0	112	0	112	112	0	112
OTRA MERCANCÍA GENERAL	0	0	0	97	0	97	97	0	97
Total	0	0	0	94.840	74.342	169.182	94.840	74.342	169.182
TOTAL	0	222.346	222.346	110.406	665.041	775.447	110.406	887.387	997.793

4.3.2 Movidas por muelles y atraques particulares / *Handled at port authority quays and berths*

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS									
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
METANOL	1	0	1	0	0	0	1	0	1
CEREALES Y SUS HARINAS	13	0	13	0	0	0	13	0	13
FERTILIZANTES	1	0	1	0	0	0	1	0	1
MADERA	4.699	2	4.701	557	0	557	5.256	2	5.258
TABLEROS	5.257	1	5.258	3.871	0	3.871	9.128	1	9.129
HIERRO	2.162	48	2.210	55	0	55	2.217	48	2.265
ALUMINIO	516	0	516	0	0	0	516	0	516
CAOLIN	0	121	121	162	0	162	162	121	283
PAPEL MELAMINICO	40	0	40	48	0	48	88	0	88
PESCA CONGELADA	2.068	2.384	4.452	247	342	589	2.315	2.726	5.041

MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic						Exterior / Foreign			Total
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total	
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	
TARAS CONTENEDORES	12.825	13.819	26.644	5.011	2.553	7.564	17.836	16.372	34.208	
OTRA MERCANCIA GENERAL	25.000	4.825	29.825	13.632	454	14.086	38.632	5.279	43.911	
OTRAS MERCANCIAS	26.899	1.692	28.591	5.411	252	5.663	32.310	1.944	34.254	
TOTAL / TOTAL	79.481	22.892	102.373	28.994	3.601	32.595	108.475	26.493	134.968	
TOTAL / TOTAL	79.481	22.892	102.373	28.994	3.601	32.595	108.475	26.493	134.968	

4.3.3 Embarcadas y desembarcadas en el año / Loaded and unloaded during the year

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembaradas	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS									
Metanol	0	0	0	15.566	93.487	109.053	15.566	93.487	109.053
Fuel-Oil	0	26.936	26.936	0	150.882	150.882	0	177.818	177.818
Asfalto	0	1.066	1.066	0	21.725	21.725	0	22.791	22.791
Otros graneles líquidos	0	0	0	0	12.728	12.728	0	12.728	12.728
Total	0	28.002	28.002	15.566	278.822	294.388	15.566	306.824	322.390

GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION

Cemento por instalación	0	190.889	190.889	0	0	0	0	190.889	190.889
Total	0	190.889	190.889	0	0	0	0	190.889	190.889

GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION

Cereales y sus harinas	0	0	0	0	208.898	208.898	0	208.898	208.898
Urea	0	0	0	0	90.123	90.123	0	90.123	90.123
Fertilizantes	0	3.455	3.455	0	10.106	10.106	0	13.561	13.561
Total	0	3.455	3.455	0	311.877	311.877	0	315.332	315.332

MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO

Metanol	1	0	1	0	0	0	1	0	1
Cereales y sus harinas	13	0	13	0	0	0	13	0	13
Fertilizantes	1	0	1	0	0	0	1	0	1
Otros graneles sólidos	0	0	0	3.009	0	3.009	3.009	0	3.009
Madera	4.699	2	4.701	1.659	31.672	33.331	6.358	31.674	38.032
Tableros	5.257	1	5.258	94.391	0	94.391	99.648	1	99.649
Hierro	2.162	48	2.210	55	0	55	2.217	48	2.265
Caolín	0	121	121	162	0	162	162	121	283
Aluminio	516	0	516	0	42.670	42.670	516	42.670	43.186
Papel melamínico	40	0	40	160	0	160	200	0	200
Pesca congelada	2.068	2.384	4.452	247	342	589	2.315	2.726	5.041
Tara contenedores	12.825	13.819	26.644	5.011	2.553	7.564	17.836	16.372	34.208
Otra mercancía general	25.000	4.825	29.825	13.729	454	14.183	38.729	5.279	44.008
Otras mercancías	26.899	1.692	28.591	5.411	252	5.663	32.310	1.944	34.254
Total	79.481	22.892	102.373	123.834	77.943	201.777	203.315	100.835	304.150
TOTAL	79.481	245.238	324.719	139.400	668.642	808.042	218.881	913.880	1.132.761

4.3.4 Total de mercancías por países de origen y destino/ Total Goods by Nationality port and destination

PAÍS COUNTRY	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
A ORDENES	90	0	90
ALEMANIA	0	46.879	46.879
ARGENTINA	0	102.239	102.239
BELGICA	0	10.117	10.117
BRASIL	0	47.853	47.853
CROACIA	0	12.085	12.085
DINAMARCA	0	18.414	18.414
EE.UU. AMERICA	0	9.423	9.423
ESPAÑA	79.481	244.172	323.653
FINLANDIA	0	5.688	5.688
FRANCIA	16.668	19.287	35.955
GRECIA	5.701	0	5.701
IRAN	0	33.164	33.164
IRLANDA	15.679	0	15.679
ITALIA	0	182	182
LIBIA	0	8.954	8.954
MARRUECOS	28.429	3.060	31.489
MAURITANIA	442	167	609
NORUEGA	0	20.449	20.449
PAISES BAJOS	7.866	46.638	54.504
POLONIA	43.174	2.861	46.035
PORTUGAL	0	89.375	89.375
REINO UNIDO	14.948	63.915	78.863
RUMANIA	0	12.766	12.766
RUSIA	0	58.740	58.740
SENEGAL	123	192	315
SUECIA	3.915	5.891	9.806
TRINIDAD Y TOBAGO	0	45.321	45.321
TUNEZ	2.365	0	2.365
UCRANIA	0	6.048	6.048
TOTAL / TOTAL	218.881	913.880	1.132.761

4.3.5 Mercancías Transbordadas / *Transhipped Goods*4.3.6 Tráfico Roll-On/Roll-Of / *Roll-on/Roll-of Traffic*4.3.6.1 Resumen del tráfico Roll-On/Roll-Of / *Summary of the traffic Roll-On/Roll-Of*

	Cabotaje <i>Domestic</i>	Exterior <i>Foreign</i>	Total <i>Total</i>
Mercancías embarcadas / <i>Loaded goods</i>			
En contenedores / <i>In containers</i>	–	–	–
En otros medios / <i>By Other means</i>	–	–	–
Total	–	–	–
Mercancías desembarcadas / <i>Unloaded goods</i>			
En contenedores / <i>In containers</i>	–	–	–
En otros medios / <i>By Other means</i>	–	–	–
Total	–	–	–
Mercancías embarcadas más desembarcadas <i>Loaded and unloaded goods</i>			
En contenedores / <i>In containers</i>	–	–	–
En otros medios / <i>By Other means</i>	–	–	–
Total			

4.3.7 Clasificación de mercancías / Classification of goods

4.3.7.1 Clasificación según su naturaleza / Classification by nature

MERCANCÍAS / GOODS	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	EMB.	DESEMBAR.	TOTAL	EMB.	DESEMBAR.	TOTAL	EMB.	DESEMBAR.	TOTAL
	LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	1	26.936	26.937	0	163.610	163.610	1	190.546	190.547
02 FUEL-OIL	0	26.936	26.936	0	150.882	150.882	0	177.818	177.818
06 OTROS PROD.PETROLIF.	0	0	0	0	12.728	12.728	0	12.728	12.728
06 CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	1	0	1	0	0	0	1	0	1
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	4.865	1.879	6.744	426	25	451	5.291	1.904	7.195
11 CHATARRAS DE HIERRO	231	1.672	1.903	0	0	0	231	1.672	1.903
13 PRODUCTOS SIDERURGICOS	4.634	207	4.841	426	25	451	5.060	232	5.292
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	3.383	424	3.807	7.880	42.670	50.550	11.263	43.094	54.357
10 OTROS MINERALES	2.365	414	2.779	7.856	0	7.856	10.221	414	10.635
36 OTROS PRODUC.METALURG.	1.018	10	1.028	24	42.670	42.694	1.042	42.680	43.722
ABONOS / FERTILIZERS	7	3.455	3.462	0	10.106	10.106	7	13.561	13.568
16 ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	7	3.455	3.462	0	10.106	10.106	7	13.561	13.568
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	4.399	270	4.669	15.759	183.769	199.528	20.158	184.039	204.197
17 PRODUCTOS QUIMICOS	4.399	270	4.669	15.759	183.769	199.528	20.158	184.039	204.197
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	5.134	192.083	197.217	5.039	21.725	26.764	10.173	213.808	223.981
05 ASFALTO	0	1.066	1.066	0	21.725	21.725	0	22.791	22.791
20 MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	4.573	128	4.701	5.039	0	5.039	9.612	128	9.740
18 CEMENTO Y CLINKER	561	190.889	191.450	0	0	0	561	190.889	191.450
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	33.082	2.644	35.726	336	212.463	212.799	33.418	215.107	248.525
30 OTROS PRODUC.ALIMENT.	17.991	31	18.022	47	0	47	18.038	31	18.069
23 FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	116	200	316	0	0	0	116	200	316
28 TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	44	0	44	47	0	47	91	0	91
24 VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	8.707	16	8.723	21	0	21	8.728	16	8.744
33 PESCADO CONGELADO	1.419	2.355	3.774	200	342	542	1.619	2.697	4.316
29 ACEITES Y GRASAS	725	12	737	0	0	0	725	12	737
21 CEREALES Y SU HARINA	21	0	21	0	188.521	188.521	21	188.521	188.542
37 PIENSO Y FORRAJES	453	0	453	0	23.150	23.150	453	23.150	23.603
27 CONSERVAS	3.606	30	3.636	21	450	471	3.627	480	4.107
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	15.616	3.489	19.105	100.279	31.720	131.999	115.895	35.209	151.104
34 RESTO DE MERCANCÍAS	2.282	1.760	4.042	3.469	48	3.517	5.751	1.808	7.559
19 MADERAS Y CORCHO	9.117	1	9.118	94.759	31.672	126.431	103.876	31.673	135.549
31 MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	1.357	1.678	3.035	534	0	534	1.891	1.678	3.569
26 PAPEL Y PASTA	2.860	50	2.910	1.517	0	1.517	4.377	50	4.427
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	12.994	14.058	27.052	9.681	2.554	12.235	22.675	16.612	39.287
39 TARA DE CONTENEDORES	12.825	13.819	26.644	5.011	2.553	7.564	17.836	16.372	34.208
38 PARA PLATAFORMA, CAMION CARGA	42	0	42	26	0	26	68	0	68
32 AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	127	239	366	4.644	1	4.645	4.771	240	5.011
TOTAL / TOTAL	79.481	245.238	324.719	139.400	668.642	808.042	218.881	913.880	1.132.761

4.3.7 Clasificación de mercancías / Classification of goods

4.3.7.2 A Clasificación según su naturaleza y presentación / Classification by nature and packaging

		Graneles líquidos Liquid bulks			Graneles sólidos Dry bulks		Mercancía general en contenedores General cargo in containers			
Nº	Mercancías / Goods	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total
	ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	190.546	190.546	0	0	0	1	0	1
06	OTROS PROD.PETROLIF.	0	12.728	12.728	0	0	0	0	0	0
02	FUEL-OIL	0	177.818	177.818	0	0	0	0	0	0
12	CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	0	0	0	0	0	1	0	1
	SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	0	0	0	0	0	0	5.291	1.904	7.195
11	CHATARRAS DE HIERRO	0	0	0	0	0	0	231	1.672	1.903
13	PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	0	0	0	0	0	5.060	232	5.292
	METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	11.263	424	11.687
10	OTROS MINERALES	0	0	0	0	0	0	10.221	414	10.635
36	OTROS PRODUC.METALURG.	0	0	0	0	0	0	1.042	10	1.052
	ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	13.561	13.561	7	0	7
16	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	0	0	0	13.561	13.561	7	0	7
	QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	15.566	93.487	109.053	0	90.123	90.123	4.592	429	5.021
17	PRODUCTOS QUIMICOS	15.566	93.487	109.053	0	90.123	90.123	4.592	429	5.021
	MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	22.791	22.791	0	190.889	190.889	10.173	128	10.301
18	CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	0	190.889	190.889	561	0	561
20	MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	0	0	0	0	0	9.612	128	9.740
05	ASFALTO	0	22.791	22.791	0	0	0	0	0	0
	AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	211.648	211.648	33.418	3.459	36.877
30	OTROS PRODUC.ALIMENT.	0	0	0	0	0	0	18.038	31	18.069
23	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	0	0	0	0	0	116	200	316
28	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	0	0	0	0	0	0	91	0	91
24	VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	0	0	0	0	0	8.728	16	8.744
33	PESCADO CONGELADO	0	0	0	0	0	0	1.619	2.697	4.316
29	ACEITES Y GRASAS	0	0	0	0	0	0	725	12	737
21	CEREALES Y SU HARINA	0	0	0	0	188.521	188.521	21	0	21
37	PIENSO Y FORRAJES	0	0	0	0	23.127	23.127	453	23	476
27	CONSERVAS	0	0	0	0	0	0	3.627	480	4.107
	OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	0	0	0	0	0	0	21.055	2.226	23.281
34	RESTO DE MERCANCÍAS	0	0	0	0	0	0	2.645	1.808	4.453
19	MADERAS Y CORCHO	0	0	0	0	0	0	13.545	1	13.546
31	MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	0	0	0	0	0	0	1.891	367	2.258
26	PAPEL Y PASTA	0	0	0	0	0	0	2.974	50	3.024
	TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	0	0	0	0	0	0	22.675	16.612	39.287
39	TARA DE CONTENEDORES	0	0	0	0	0	0	17.836	16.372	34.208
38	PARA PLATAFORMA, CAMION CARGA	0	0	0	0	0	0	68	0	68
32	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	0	0	0	4.771	240	5.011
TOTAL / TOTAL		15.566	306.824	322.390	0	506.221	506.221	108.475	25.182	133.657

4.3.7 Clasificación de mercancías / Classification of goods

4.3.7.2 B Clasificación según su naturaleza y presentación (cont.) / Classification by nature and packaging (cont.)

Nº Mercancías / Goods	Mercancía general convencional			Total mercancía general			Total		
	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	1	0	1	1	190.546	190.547
OTROS PROD. PETROLIF.	0	0	0	0	0	0	0	12.728	12.728
FUEL-OIL	0	0	0	0	0	0	0	177.818	177.818
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	0	0	1	0	1	1	0	1
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	0	0	0	5.291	1.904	7.195	5.291	1.904	7.195
CHATARRAS DE HIERRO	0	0	0	231	1.672	1.903	231	1.672	1.903
PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	0	0	5.060	232	5.292	5.060	232	5.292
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	0	42.670	42.670	11.263	43.094	54.357	11.263	43.094	54.357
OTROS MINERALES	0	0	0	10.221	414	10.635	10.221	414	10.635
OTROS PRODUC. METALURG.	0	42.670	42.670	1.042	42.680	43.722	1.042	42.680	43.722
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	7	0	7	7	13.561	13.568
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	0	0	7	0	7	7	13.561	13.568
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	4.592	429	5.021	20.158	184.039	204.197
PRODUCTOS QUIMICOS	0	0	0	4.592	429	5.021	20.158	184.039	204.197
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	0	0	10.173	128	10.301	10.173	213.808	223.981
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	561	0	561	561	190.889	191.450
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	0	0	9.612	128	9.740	9.612	128	9.740
ASFALTO	0	0	0	0	0	0	0	22.791	22.791
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO /									
STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	33.418	3.459	36.877	33.418	215.107	248.525
OTROS PRODUC. ALIMENT.	0	0	0	18.038	31	18.069	18.038	31	18.069
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	0	0	116	200	316	116	200	316
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	0	0	0	91	0	91	91	0	91
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	0	0	8.728	16	8.744	8.728	16	8.744
PESCADO CONGELADO	0	0	0	1.619	2.697	4.316	1.619	2.697	4.316
ACEITES Y GRASAS	0	0	0	725	12	737	725	12	737
CEREALES Y SU HARINA	0	0	0	21	0	21	21	188.521	188.542
PIENSO Y FORRAJES	0	0	0	453	23	476	453	23.150	23.603
CONSERVAS	0	0	0	3.627	480	4.107	3.627	480	4.107
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	94.840	32.983	127.823	115.895	35.209	151.104	115.895	35.209	151.104
RESTO DE MERCANCÍAS	3.106	0	3.106	5.751	1.808	7.559	5.751	1.808	7.559
MADERAS Y CORCHO	90.331	31.672	122.003	103.876	31.673	135.549	103.876	31.673	135.549
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	0	1.311	1.311	1.891	1.678	3.569	1.891	1.678	3.569
PAPEL Y PASTA	1.403	0	1.403	4.377	50	4.427	4.377	50	4.427
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	0	0	0	22.675	16.612	39.287	22.675	16.612	39.287
TARA DE CONTENEDORES	0	0	0	17.836	16.372	34.208	17.836	16.372	34.208
PARA PLATAFORMA, CAMION CARGA	0	0	0	68	0	68	68	0	68
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	4.771	240	5.011	4.771	240	5.011
TOTAL / TOTAL	94.840	75.653	170.493	203.315	100.835	304.150	218.881	913.880	1.132.761

4.3.7.3 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza / *Classification of goods in transit by nature*

Nº Mercancías / Goods	Mercancía general convencional				
	Cabotaje/Domestic Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Exterior/Foreing Total Total	Emb. Loaded	Total Total transit
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	256	418	203	25	902
11 CHATARRAS DE HIERRO	231	230	0	0	461
13 PRODUCTOS SIDERURGICOS	25	188	203	25	441
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	0	34	131	0	165
10 OTROS MINERALES	0	24	121	0	145
36 OTROS PRODUC. METALURG.	0	10	10	0	20
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	182	12.613	159	12.954
17 PRODUCTOS QUIMICOS	0	182	12.613	159	12.954
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	98	98	0	196
20 MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	98	98	0	196
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO /					
STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	21	21	23	65
37 PIENSO Y FORRAJES	0	0	0	23	23
27 CONSERVAS	0	21	21	0	42
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	0	351	1.453	0	1.804
34 RESTO DE MERCANCÍAS	0	162	162	0	324
19 MADERAS Y CORCHO	0	0	1.102	0	1.102
26 PAPEL Y PASTA	0	48	48	0	96
31 MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	0	141	141	0	282
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	24	741	185	25	975
39 TARA DE CONTENEDORES	24	733	185	25	967
32 AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	8	0	0	8

4.3.7.4 Clasificación de mercancías según NST-2000 / *Classification of goods by NST-2000*

4

Estadísticas de tráfico
*Traffic statistics*4.4 Tráfico Interior, Tm
Local traffic, tons

Muelles / Quays	Total	Cargadas Loaded	Descargadas Unloaded
Total	40	5	45

4.5 Avituallamientos
Supplies

Avituallamientos / Supplies	Toneladas / Tons
Combustibles líquidos / Fuel liquid	793
Agua / Water	3.671
Energía Eléctrica	0
Hielo / Ice	0
Varios / Others	0
Total	4.464

4 | Estadísticas de tráfico Traffic statistics

4.7 | Tráfico de contenedores Containers Traffic

4.7.1 Contenedores de 20 Pies / 20 Feet Container

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	1.400	24.144	796	18.202	2.196	42.346
Con carga / Full	1.396	24.136	796	18.202	2.192	42.338
Vacíos / Empty	4	8	0	0	4	8
DESEMBARCADOS / UNLOADED	1.798	6.066	311	930	2.109	6.996
Con carga / Full	327	3.088	18	371	345	3.459
Vacíos / Empty	1.471	2.978	293	559	1.764	3.537
TOTAL	3.198	30.210	1.107	19.132	4.305	49.342
Con carga / Full	1.723	27.224	814	18.573	2.537	45.797
Vacíos / Empty	1.475	2.986	293	559	1.768	3.545

4.7.2 Contenedores mayores de 20 Pies / Containers Over 20 Feet

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	2.337	55.337	873	10.792	3.210	66.129
Con carga / Full	2.324	55.293	873	10.792	3.197	66.085
Vacíos / Empty	13	44	0	0	13	44
DESEMBARCADOS / UNLOADED	2.472	15.515	481	2.671	2.953	18.186
Con carga / Full	380	7.002	26	826	406	7.828
Vacíos / Empty	2.092	8.513	455	1.845	2.547	10.358
TOTAL	4.809	70.852	1.354	13.463	6.163	84.315
Con carga / Full	2.704	62.295	899	11.618	3.603	73.913
Vacíos / Empty	2.105	8.557	455	1.845	2.560	10.402

4.7.3 Total contenedores de 20 pies o mayores / Total 20 Feet or Over Containers

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	3.737	79.481	1.669	28.994	5.406	108.475
Con carga / Full	3.720	79.429	1.669	28.994	5.389	108.423
Vacíos / Empty	17	52	0	0	17	52
DESEMBARCADOS / UNLOADED	4.270	21.581	792	3.601	5.062	25.182
Con carga / Full	707	10.090	44	1.197	751	11.287
Vacíos / Empty	3.563	11.491	748	2.404	4.311	13.895
TOTAL	8.007	101.062	2.461	32.595	10.468	133.657
Con carga / Full	4.427	89.519	1.713	30.191	6.140	119.710
Vacíos / Empty	3.580	11.543	748	2.404	4.328	13.947

4.7.4 Contenedores de 20 Pies o mayores en tránsito/ 20 Feet Container or bigger in transit

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	14	280	56	1.171	70	1.451
Con carga / Full	14	280	56	1.171	70	1.451
Vacios / Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	236	1.845	9	232	245	2.077
Con carga / Full	72	1.329	9	232	81	1.561
Vacios / Empty	164	516	0	0	164	516
TOTAL	250	2.125	65	1.403	315	3.528
Con carga / Full	86	1.609	65	1.403	151	3.012
Vacios / Empty	164	516	0	0	164	516

4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / Total T.E.U. Containers

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	6.074,00	79.481	2.542,00	28.994	8.616,00	108.475
Con carga / Full	6.044,00	79.429	2.542,00	28.994	8.586,00	108.423
Vacios / Empty	30,00	52	0,00	0	30,00	52
DESEMBARCADOS / UNLOADED	6.742,00	21.581	1.273,00	3.601	8.015,00	25.182
Con carga / Full	1.087,00	10.090	70,00	1.197	1.157,00	11.287
Vacios / Empty	5.655,00	11.491	1.203,00	2.404	6.858,00	13.895
TOTAL / TOTAL	12.816,00	101.062	3.815,00	32.595	16.631,00	133.657
Con carga / Full	7.131,00	89.519	2.612,00	30.191	9.743,00	119.710
Vacios / Empty	5.685,00	11.543	1.203,00	2.404	6.888,00	13.947

4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito / Total T.E.U. Containers in Transit

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	14,00	280	89,00	1.171	103,00	1.451
Con carga / Full	14,14,00	280	89,00	1.171	103,00	1.451
Vacios / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	381,00	1.845	9,00	232	390,00	2.077
Con carga / Full	105,00	1.329	9,00	232	114,00	1.561
Vacios / Empty	276,00	516	0,00	0	276,00	516
TOTAL / TOTAL	395,00	2.125	98,00	1.403	493,00	3.528
Con carga / Full	119,00	1.609	98,00	1.403	217,00	3.012
Vacios / Empty	276,00	516	0,00	0	276,00	516

4.7.7 Mercancías Transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza /
Containers Goods Class

Nº Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	1	0	1	0	0	0	1	0	1
12 CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	1	0	1	0	0	0	1	0	1
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	4.865	1.879	6.744	426	25	451	5.291	1.904	7.195
11 CHATARRAS DE HIERRO	231	1.672	1.903	0	0	0	231	1.672	1.903
13 PRODUCTOS SIDERURGICOS	4.634	207	4.841	426	25	451	5.060	232	5.292
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	3.383	424	3.807	7.880	0	7.880	11.263	424	11.687
10 OTROS MINERALES	2.365	414	2.779	7.856	0	7.856	10.221	414	10.635
36 OTROS PRODUC.METALURG.	1.018	10	1.028	24	0	24	1.042	10	1.052
ABONOS / FERTILIZERS	7	0	7	0	0	0	7	0	7
16 ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	7	0	7	0	0	0	7	0	7
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	4.399	270	4.669	193	159	352	4.592	429	5.021
17 PRODUCTOS QUIMICOS	4.399	270	4.669	193	159	352	4.592	429	5.021
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	5.134	128	5.262	5.039	0	5.039	10.173	128	10.301
18 CEMENTO Y CLINKER	561	0	561	0	0	0	561	0	561
20 MATERIALES DE CONSTRUCCION	4.573	128	4.701	5.039	0	5.039	9.612	128	9.740
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	33.082	2.644	35.726	336	815	1.151	33.418	3.459	36.877
30 OTROS PRODUC. ALIMENT.	17.991	31	18.022	47	0	47	18.038	31	18.069
23 FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	116	200	316	0	0	0	116	200	316
28 TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	44	0	44	47	0	47	91	0	91
24 VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	8.707	16	8.723	21	0	21	8.728	16	8.744
33 PESCADO CONGELADO	1.419	2.355	3.774	200	342	542	1.619	2.697	4.316
29 ACEITES Y GRASAS	725	12	737	0	0	0	725	12	737
21 CEREALES Y SU HARINA	21	0	21	0	0	0	21	0	21
37 PIENSO Y FORRAJES	453	0	453	0	23	23	453	23	476
27 CONSERVAS	3.606	30	3.636	21	450	471	3.627	480	4.107
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	15.616	2.178	17.794	5.439	48	5.487	21.055	2.226	23.281
34 RESTO DE MERCANCIAS	2.282	1.760	4.042	363	48	411	2.645	1.808	4.453
19 MADERAS Y CORCHO	9.117	1	9.118	4.428	0	4.428	13.545	1	13.546
31 MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	1.357	367	1.724	534	0	534	1.891	367	2.258
26 PAPEL Y PASTA	2.860	50	2.910	114	0	114	2.974	50	3.024
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	12.994	14.058	27.052	9.681	2.554	12.235	22.675	16.612	39.287
39 TARA DE CONTENEDORES	12.825	13.819	26.644	5.011	2.553	7.564	17.836	16.372	34.208
38 PARA PLATAFORMA, CAMION CARGA	42	0	42	26	0	26	68	0	68
32 AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	127	239	366	4.644	1	4.645	4.771	240	5.011
TOTAL / TOTAL	79.481	21.581	101.062	28.994	3.601	32.595	108.475	25.182	133.657

4.8.1 Cuadro General Número 1 / General Chart Number 1

Conceptos / Item	Toneladas / Tons	
	Parciales / Partial	Totales / Total
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS		322.390
Productos petrolíferos / Oil products	177.818	
Gas natural / Natural gas	0	
Otros líquidos / Other liquid	144.572	
GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS	506.221	506.221
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	304.150	304.150
TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC	45	45
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES		4.464
Productos petrolíferos / Oil products	793	
Resto / Rest	3.671	
PESCA FRESCA / FRESH FISH	0	0
TOTAL	1.137.270	1.137.270

4.8.2 Cuadro General Número 2 -Inc. tráfico local, avituallam. y pesca- /
General Chart Number 2 -Local traffic, supplies and fishing, included-

Conceptos / Item	Toneladas / Tons	
	Parciales / Partial	Totales / Total
Mercancías embarcadas / Loaded cargo		223.350
Mercancías desembarcadas / Unloaded cargo		913.920
Mercancías transbordadas / Transhipped cargo		0
TOTAL	1.137.270	1.137.270

4.8.3 Cuadro General Número 3 / General Chart Number 3

	Toneladas / Tons	
	Parciales / Partial	Totales / Totals
Comercio exterior / Foreign trade	-	808.042
Importación / Import	668.642	-
Exportación / Export	139.400	-
Transbordo / Transhipped	0	-
Cabotaje / Domestic	324.719	324.719
Pesca, suministros y Tráfico local / Fishing, supplies and local traffic	4.509	4.509
TOTAL	1.137.270	1.137.270

Medio de transporte utilizado para la entrada
o salida de la zona de servicio del puerto
Transport system used for hinterland connections from or to port area

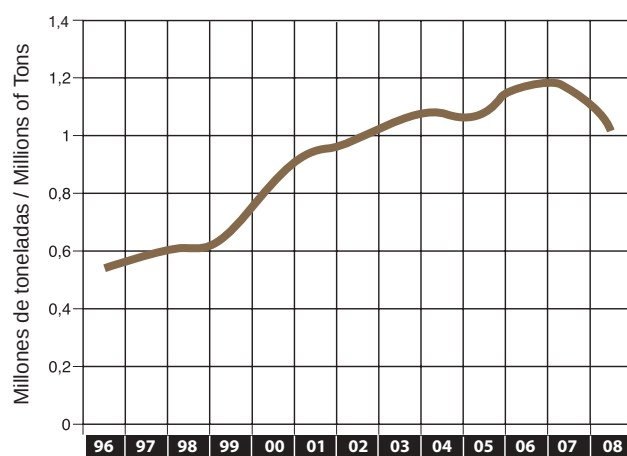
Toneladas / Tons

	Total	Descargadas De Barco	Cargadas En Barco
	<i>Total</i>	<i>Unloaded from vessel</i>	<i>Loaded on vessel</i>
Ferrocarril / <i>Railway</i>	0	0	0
Carretera / <i>Road</i>	1.105.820	911.843	193.977
Tubería / <i>Pipe</i>	0	0	0
Otros medios / <i>Other</i>	0	0	0
TOTAL TRANSPORTE TERRESTRE / TOTAL HINTERLAND TRAFFIC	1.105.820	911.843	193.977
Sin transporte terrestre / <i>Without land transport</i>	26.986	2.077	24.909
TOTAL / TOTAL	1.132.806	913.920	218.886

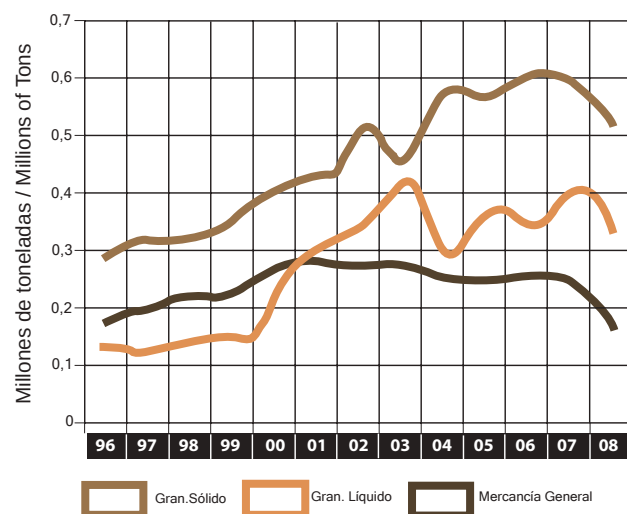
4.9.2 Tráfico T.I.R. y terrestre en general / *T.I.R. traffic*

	Nº de camiones <i>Number of trucks</i>	Toneladas <i>Tons</i>
De Importación / <i>Import</i>	115	1.355.283
De Exportación / <i>Export</i>	57	266.142
TOTAL	172	1.621.425

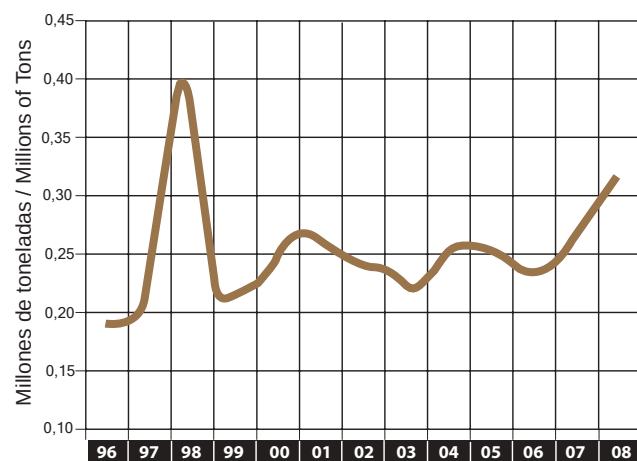
Evolución por tráfico total / Total traffic development

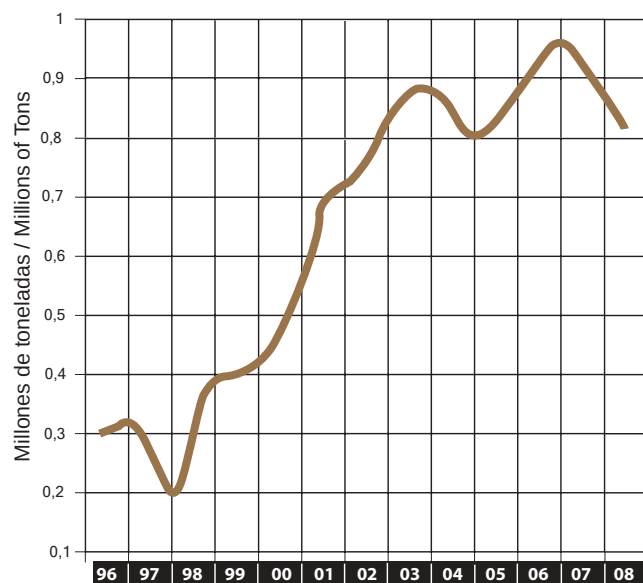
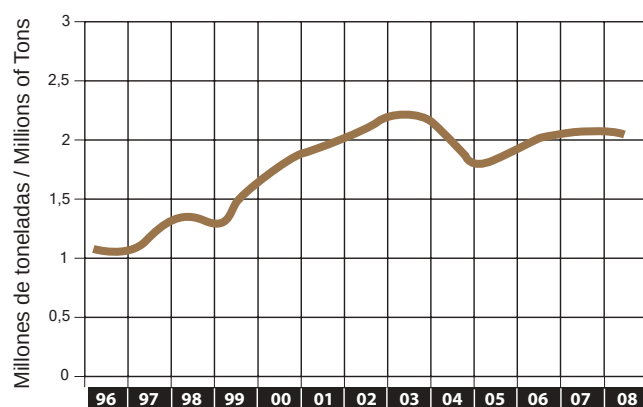


Tráfico por tipo de mercancías / Traffic by type of cargo



Evolución del tráfico por cabotaje / Total coast traffic development



Tráfico exterior total / *Total foreign traffic*Evolución del tonelaje de R.B. / *Development of G.R.T.*

5

Utilización del
puerto

2008

5 | Utilización del puerto Port utilization

5.1 | Utilización de muelles Quay utilization

Muelle o atraque / Quay or berth	Embarque Loading	Desembarque Unloading	Total
MUELLE COMERCIAL / COMERCIAL QUAY			
Graneles sólidos / Solid bulks	0	250.971	250.971
Mercancía general / General cargo	93.738	0	93.738
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	22.791	22.971
MUELLE DEL RAMAL / RAMAL QUAY			
Graneles sólidos / Solid bulks	0	50.842	50.842
Mercancía general / General cargo	0	48.824	48.824
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	0	0
MUELLE DE COMBOA / COMBOA QUAY			
Graneles sólidos / Solid bulks	0	200.784	200.784
Mercancía general / General cargo	1.102	19.006	20.108
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	0	0
MUELLE DE FERRAZO / FERRAZO QUAY			
Graneles sólidos / Solid bulks	0	3.624	3.624
Mercancía general / General cargo	108.475	33.005	141.480
Graneles Líquidos / Liquid bulks	15.566	284.033	299.599
TOTAL	218.881	913.880	1.132.761

5 | Utilización del puerto Port utilization

5.2 | Dársenas Basins

Número de barcos fondeados / Number of anchored ships	—
G.T. de barcos fondeados / G.T. of anchored ships	—
G.T. por días de fondeo / G.T. day of anchorage	—

5.3 | Amarres de punta - Embarcaciones deportivas Pointed mooring - Yachts

Número de barcos amarrados / Number of moored yachts	351
Número de barcos transeúntes nacionales / National yachts visitors	134
Número de barcos transeúntes extranjeros / Foreign yachts visitors	161

5.4 | Atraques Berths

Número de barcos atracados / Number of docked ships	295
Metros lineales de atraque (suma de esloras) / Linear metres of berths (Sum of length)	33.544
M.L. por días de atraque / M.L. days of landing	91.731

5.5 | Ocupación de superficie Area utilization

Zonas / Zones	Descubiertas (M2 día) Uncovered (sqm day)	Cubiertas y abiertas (M2 día) Covered and open (sqm day)	Cerradas (M2 día) Closed (sqm day)	Totales (M2 día) Totals (sqm day)
Muelles y explanadas	2.931.040	0	0	2.931.040
Otras zonas	0	0	844.078	844.078
TOTAL	2.931.040	0	844.078	3.775.118

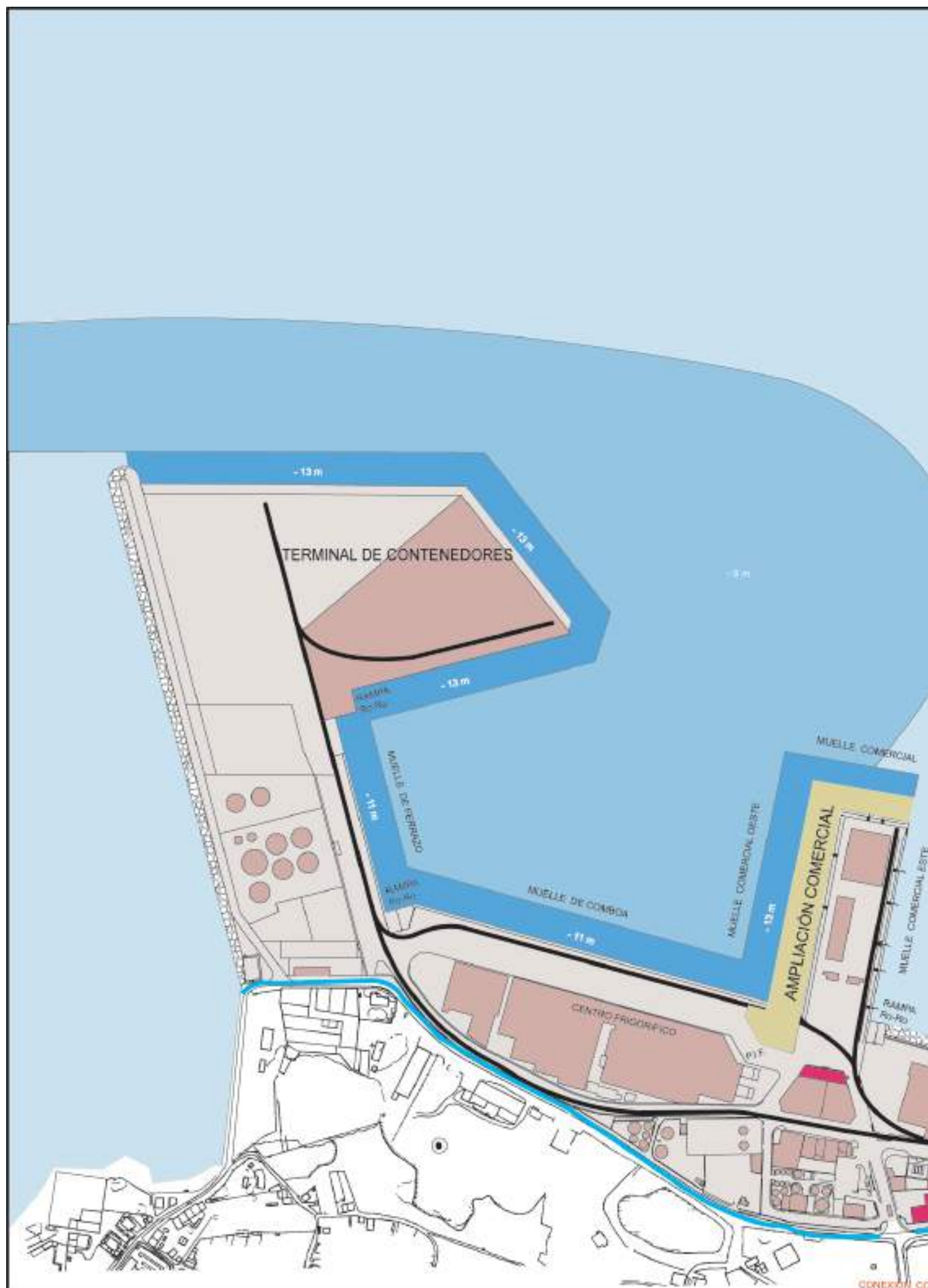
5.6 Medios mecánicos de tierra
Mechanical shore equipment

5.6.1 Grúas / Cranes

	Con gancho o caldero With hook		Con cuchara With grabs		Totales Totals	
	Horas Tons	Toneladas Hours	Horas Tons	Toneladas Hours	Horas Tons	Toneladas
<i>Grúas del servicio / Cranes of the service</i>						
De 3 toneladas / 3 tons	–	–	–	–	–	–
De 6 toneladas / 6 tons	–	–	–	–	–	–
De 12 toneladas / 12 tons	–	–	–	–	–	–
Otras Grúas / Other	–	–	–	–	–	–
TOTAL GRUAS DEL SERVICIO	–	–	–	–	–	–
<i>Grúas de particulares / Particular cranes</i>						
De 3 toneladas / 3 tons	–	–	–	–	–	–
De 6 toneladas / 6 tons	193	12.707	–	–	193	12.707
De 12 toneladas / 12 tons	650	137.194	904	190.506	1.554	328.000
Otras Grúas / Other	–	90.484	–	169.288	–	259.772
TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES	843	240.385	904	359.794	1.747	600.179
TOTAL GRÚAS	843	240.385	904	359.794	1.747	600.179

5.6.2 Instalaciones Especiales / Special Installations

	Toneladas Tons
Tubería de Metanol y Formol	109.053
Tubería de Cemento	190.889
Tubería de Asfalto	22.791
Tubería de Hidrocarburos	190.546
TOTAL	513.279





5

Utilización del puerto

Port utilization

5.7

Carretillas

Conveyor trucks

Tipo / Type	Horas / Hours
Transportadoras / Transporting	-
Elevadoras / Elevating	-
Remolques / Towing	-

5.8

Cintas transportadoras

Conveyor belts

5.9

Palas cargadoras

Mechanic shovels

5.10

Tracción de maniobras

Railways shunting, locomotives

LOCOMOTORAS / LOCOMOTIVES	-
TRACTORES / TRACTORS	-
TOTAL	-

5.11

Vagones

Wagons

Número de vagones transportados / Number of transported wagons	-
--	---

5.12

Vagones

Wagons

Número de camiones entrados en puerto / Number of trucks entered in the port	-
--	---

5.13 | Básculas
Weightbridges

Número de pesadas / <i>Number of weighing-ins</i>	16.480
TONELADAS / <i>TONS</i>	421.708

5.14 | Grúas flotantes
Trucks

Número de servicios / <i>Number of services</i>	–
---	---

5.15 | Remolcadores
Tugboats

Número de servicios / <i>Number of services</i>	497
Pau da Luz	6
Punta Ondartxo	216
Doctor Pintado	275

Número de horas / <i>Number of hours</i>	439
Pau da Luz	4
Punta Ondartxo	151
Doctor Pintado	284

5.16 | Varadero
Dry dock

Número de varadas / <i>Number of running agrounds</i>	–
Toneladas varadas / <i>tons</i>	

6

Obras

2008

6 | Obras Works

6.1 | Obras en ejecución y terminadas en el año Works in execution or completed in the year

Nombre de la obra <i>Description of the works</i>	Presupuesto <i>Estimate</i>	Certificado al origen <i>Inicial certif.</i>	Certificado en el año <i>During the year</i>	Situación <i>Situation</i>
Complementario de la Explanada y Prolongación de la línea de atraque de Muelle Ferrazo Nº 1	2.568.547,22	0	668.547,23	Terminada
Complementario de la Explanada y Prolongación de la línea de atraque de Muelle Ferrazo Nº 2	843.999,42	0	843.999,42	Terminada
Dotación de servicios al Muelle de Ferrazo	1.260.000,00	0	1.260.000,00	Terminada
Obras de pequeño presupuesto	1.106.000,00	0	986.081,32	Terminadas
Asistencia técnica a inversiones	200.000,00	0	220.299,14	Terminadas
Liquidaciones y revisiones	1.560.000,00	0	2.223.652,06	Terminada
Señales Marítimas	150.000,00	-	201.969,98	En ejecución
Otras Inversiones	150.000,00	0	80.703,36	Terminada
TOTAL INVERTIDO / TOTAL INVESTED			6.491.252,51	

6.2

Breve descripción de las obras más importantes
Brief description of most important works

Complementario de la Explanada y prolongación de la línea de atraque de Ferrazo N°1
Explanada y prolongación de la línea de atraque de Ferrazo

6.2.1 Obras Iniciadas en el Año 2008 / *Works Initiated in the Year 2008*6.2.1.1 Obras singularizadas / *Maritime Beacons*

Complementario de la Explanada y prolongación de la línea de atraque del Muelle de Comboa N°1
Complementario de la Explanada y prolongación de la línea de atraque del Muelle de Comboa N°2
Dotación de servicios al Muelle de Ferrazo

6.2.1.2 Señales marítimas / *Several Works*

Ejecución de la obra escultórica de la baliza RosaDoMar

6.2.1.3 Obras varias/ *Studies and Polls*

Pavimentación de la explanada de servicios de Ferrazo
Pavimentación de la zona norte de la explanada de Ferrazo

6.2.1.4 Estudios y Sondeos/ *Studies and Polls*

Proyecto constructivo y asistencia técnica durante las obras de la baliza RosaDoMar
Estudio previo de ordenación del Muelle del Ramal
Caracterización del material de dragado

6.2.2 Obras Iniciadas en 2008 y No Terminadas / *Works Initiated in 2008 and Not Finished*

Luz de sectores para el nuevo balizamiento de la Ría de Arosa

6.2.3 Obras iniciadas antes de 2007 Terminadas en 2007 / *Works Initiated before 2006 And Finished in 2006*

Complementario de la Explanada y prolongación de la línea de atraque del Muelle de Comboa N°2
Dotación de servicios al Muelle de Ferrazo
Pavimentación de la explanada de servicios de Ferrazo
Pavimentación de la zona norte de la explanada de Ferrazo

7

Líneas marítimas
regulares

2008

7

Líneas marítimas regulares

Regular shipping lines

7.1

Escalas regulares

Regular calls

Denominación / Line	Consignatario Agent	Ruta Service	Frecuencia Frequency
TUDELA VEGUÍN, SA	P. & J. CARRASCO, SL	GIJÓN	SEMANAL
TERCOVI	C. GUIXAR	CANARIAS	SEMANAL
TERCOVI	C. GUIXAR	MARRUECOS	QUINCENAL

8

Agentes portuarios

2008

Razón social y domicilio	Fax	Teléfono	E-mail
Empresas Consignatarias / Shipping agents			
P. & J. CARRASCO, S.L. Rosalia de Castro, 22 Vilagarcía de Arousa	986 504800	986 500056 986 500004	info@pjcarrasco.es
GARCÍA-REBOREDO HERMANOS, LTDA. Valentín Viqueira, 5 Vilagarcía de Arousa	986 505115	986 500410 986 500136	reboredo@g-reboredo.com
BERNOPORT, S.L. Ampliación Muelle de Enlace, s/n Vilagarcía de Arousa	986 565 968	986 565 967 986 565 800	consignacion@bernoport.com
ESTIBAS Y CONSIGNACIONES GUIXAR. Muelle de Ferrazo s/n Vilagarcía de Arousa	986 507 660	986 565 566	galicia@contenemar.es
RUBINE E HIJOS S.L. Muelle San Diego, s/n A Coruña	981 173 217	981 173 217	rubine@nauta.es
GERARDO PREGO CARREGAL, S.L. Avda. de la Marina, 124-1º C y D Vilagarcía de Arousa	986 502288	986 565155	prego@pregovillagarcia.com
NOROESTE SHIPPING Muelle Guixar, Pto.Comercial. Apdo. 507 36201 Vigo	986 229881	986 220040	noroeste@noroesteshipping.com
LUIS MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, S.L. C/. Gavoteira, 53 Pobra do Caramiñal	986 565885	986 565266	jorgnes@grupolumar.es
Empresas Estibadoras / Stevedore Companies			
S. ESTATAL DE ESTIBA Y DESESTIBA Muelle de Enlace Este, 3 Vilagarcía de Arousa	986 565075	986 565075	correo@seed.devilagarcia.net
ALBONIGA, S.L. Frigoríficos (ATUNSA) Telleira (Cea), s/n Vilagarcía de Arousa	986 503170	986 503246 986 502073	– frigoatun@atunsa.com
P. & J. CARRASCO, S.L. Rosalia de Castro, 22 Vilagarcía de Arousa	986 504800	986 500056 986 500004	info@pjcarrasco.es
GARCÍA-REBOREDO HERMANOS, LTDA. Valentín Viqueira, 5 Vilagarcía de Arousa	986 505115	986 500410 986 500136	reboredo@g-reboredo.com
BERNOPORT, S.L. Ampliación Muelle de Enlace, s/n Vilagarcía de Arousa	986 565 968	986 565 967 986 565 800	consignacion@bernoport.com
CONTENEMAR GALICIA. Muelle de Ferrazo s/n Vilagarcía de Arousa	986 507 660	986 565 566	galicia@contenemar.es
GERARDO PREGO CARREGAL, S.L. Avda. de la Marina, 124-1º C y D Vilagarcía de Arousa	986 502288	986 565155	prego@pregovillagarcia.com
LUIS MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, S.L. C/. Gavoteira, 53 Pobra do Caramiñal	986 565885 986 565 800	986 565266	jorgnes@grupolumar.es

Razón social y domicilio	Fax	Teléfono	E-mail
Servicios Oficiales / Official Services			
AUTORIDADE PORTUARIA DE VILAGARCÍA Acceso al Muelle de Pasajeros, 1 Vilagarcía de Arousa	986 507923	986 565129	sac@portovilagarcia.es
CAPITANÍA MARÍTIMA Avda. de la Marina, 21 Vilagarcía de Arousa	986 565894	986 565314	—
AGENCIA ESTATAL ADMIN. TRIBUTARIA DE ADUANAS Acceso al Muelle de Pasajeros Vilagarcía de Arousa	986 506623	986 500303	—
INSTITUTO SOCIAL DE LA MARINA Avda. de la Marina, s/n Vilagarcía de Arousa	986 506159	986 501781	—
PUNTO DE INSPECCIÓN FRONTERIZA DE LA UE Muelle de Comboa, s/n Vilagarcía de Arousa	986 500963 986 500971	986 500963 986 500971	—
Servicios Indirectos / Indirect Services			
CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS DE AROUSA Muelle de Pasajeros, s/n Vilagarcía de Arousa	986 508111	986 508111	—
REMOLCADORES NAVIERA RÍA DE AROSA Paraguay, 5 - 1º Vigo	986 223275	986 506111 986 493216	—
AMARRADORES VILAGARCÍA Rafael Pazos, 31 Vilagarcía de Arousa		986 507265	—
AUX. OPERACIONES PORTUARIAS Muelle de Enlace Este Vilagarcía de Arousa	986 509324	986 565919	—